

## Drive 655 ASL

Mittelschwader / Center swath rake / Andaineur central



Ersatzteilliste

Spare parts list

Liste de pièces de rechange

Gültig ab: / Valid from: / Valable à partir de:  
**P1267\_09RE01-DE-EN-FR.pdf**

ab Maschinen Nr.: / Serial No.: / No. de serie:

-

Ausgabe: / Edition: / Edition:

**2009/01**

**1644140-DE-EN-FR**

**P 1267-ET**

Notieren Sie die Fabrikationsnummer Ihrer Maschine auf der Innenseite des Umschlages. / Please note the serial number of your machine at the inside of the cover. / Veuillez noter le numero de Votre machine sur la face interne de la couverture.

Bei Ersatzteilbestellungen ist die Fabrikationsnummer Ihrer Maschine unbedingt anzugeben. Das erspart Ihnen Zeit, Geld und Ärger und erleichtert uns die Abfertigung. Tragen Sie die Nummer Ihrer Maschine bitte hier ein:

Nr: \_\_\_\_\_ Geliefert am \_\_\_\_\_

Dann haben Sie bei Ersatzteilbestellungen die Nummer immer zur Hand. Die Fabrikationsnummer ist auf dem Fabrikschild eingetragen, siehe Bild.

Always state the serial number and if possible the year of the machine when ordering spare parts whereby you save time and money and facilitates matters for us. Please enter the number of your machine here:

Nr: \_\_\_\_\_ Delivered on the \_\_\_\_\_

Appropriate when ordering parts. The serial number is located as shown in the figure.

Bestiller De reservedele så opgiv venligst maskines fabrikationsnummer og eventuelt købsår. Det sparer Dem tid, penge og ærgelser og os unødigt besvær. De kan notere nummeret på Deres maskine her:

Nr: \_\_\_\_\_ Levered den \_\_\_\_\_

Så har De det ved hånden, når De eventuelt skal bestille reservedele. Fabrikationsnummeret findes indhugget i rammen, som vist på figuren.

Lorsque vous commandez des pièces de rechange, indiquez toujours le numéro de série de votre machine et si possible son année de fabrication. Vous éviterez des pertes de temps et vous nous faciliterez le travail. Prière de noter ici le numéro de série de votre machine:

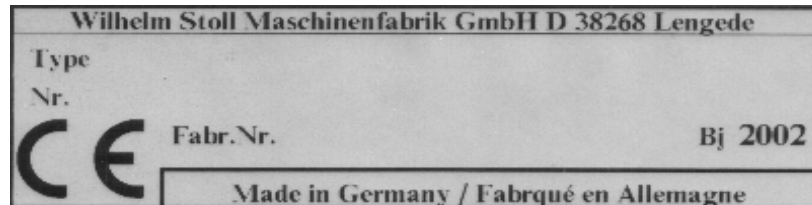
Numéro: \_\_\_\_\_ Livrée le \_\_\_\_\_

Ceci vous sera utile lorsque vous commanderez des pièces. Le Numéro de série est placé dans le cadre indiqué sur la figure.

Gelieve bij een bestelling van onderdelen altijd het serienummer van de machine te vermelden. Dit voorkomt extra kosten, ergernis en tijdverlies en bespoedigt de aflevering. Noteer hieronder het serienummer van uw machine:

Nr: \_\_\_\_\_ Leverdatum \_\_\_\_\_

Op deze wijze heeft u voor de bestelling van onderdelen het nummer steeds bij de hand. Het serienummer is in het typeplaatje op de machine gegraveerd.



## Ersatzteilliste R 655 ASL

---

**Bei der Bestellung von Kleinteilen (Schrauben, Muttern usw.) bitten wir um Angabe der Bezeichnung und der Abmessung.**

Bei Bestellung bitten wir um Angabe:

1. Bestell-Nr. (7-stellige Nr.)
2. Benennung
3. Stückzahl



Ersatzteile müssen mindestens den vom Gerätehersteller festgelegten technischen Anforderungen entsprechen!  
Dies ist zum Beispiel durch Original-Ersatzteile gegeben!

### Inhaltsverzeichnis:

Grundrahmen,Zugdeichsel	1
Lenkung kpl.	5
Achse gsw.	11
Winkelgetriebe	13
Antriebseinheit,Zinkenträger	15
Grundrahmen re.li.	21
Schutzbügel,Schwadtuch	25
Hydraulikanlage	27
Beleuchtungsanlage	29
Tandem-Fahrwerk	31
Dreiradfahrgestell	33
Seilführung	35
Aufklebersatz,Sicherheit	

## Liste de pièces de rechange R 655 ASL

---

**Pour les petites pièces de détail (vis, boulons, etc.) indiquer mesures et normes.**

1. No de commande (7 chiffres)
2. Nom de la pièce
3. Nombre

## Onderdelenlist R 655 ASL

---

**Bij bestelling van kleine bevestigingsdelen (bouten, moeren enz.) verzoeken wij u de benaming en de maten op te geven.**

Verder gelieve u in uw onderdelenbestellingen te vermelden:

1. Onderdeelno. (7 posities)
2. Benaming
3. Aantal

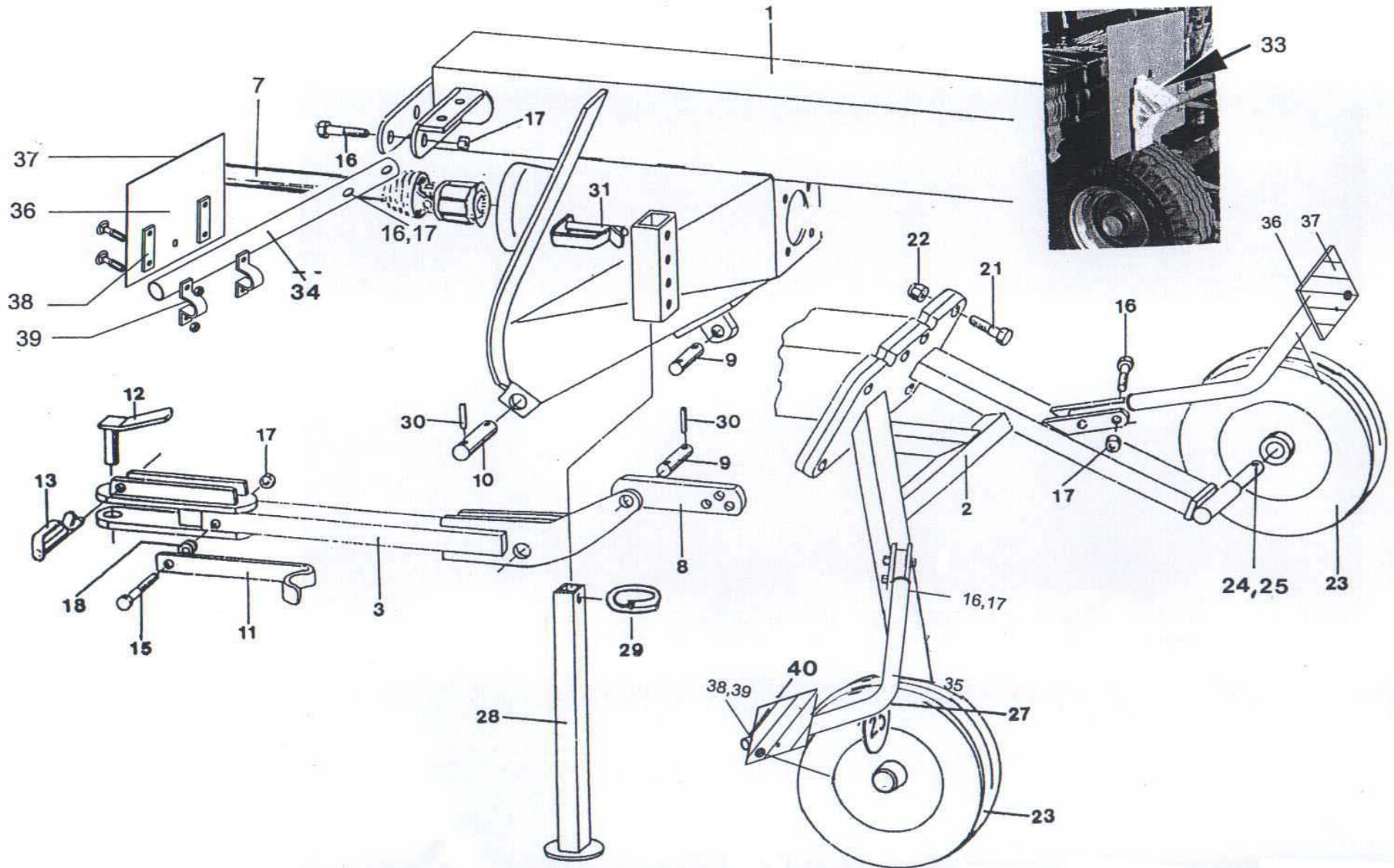
## Spare part list R 655 ASL

---

**When ordering hardware (bolts, nuts etc.) please quote the designation and dimensions.**

When ordering parts please quote:

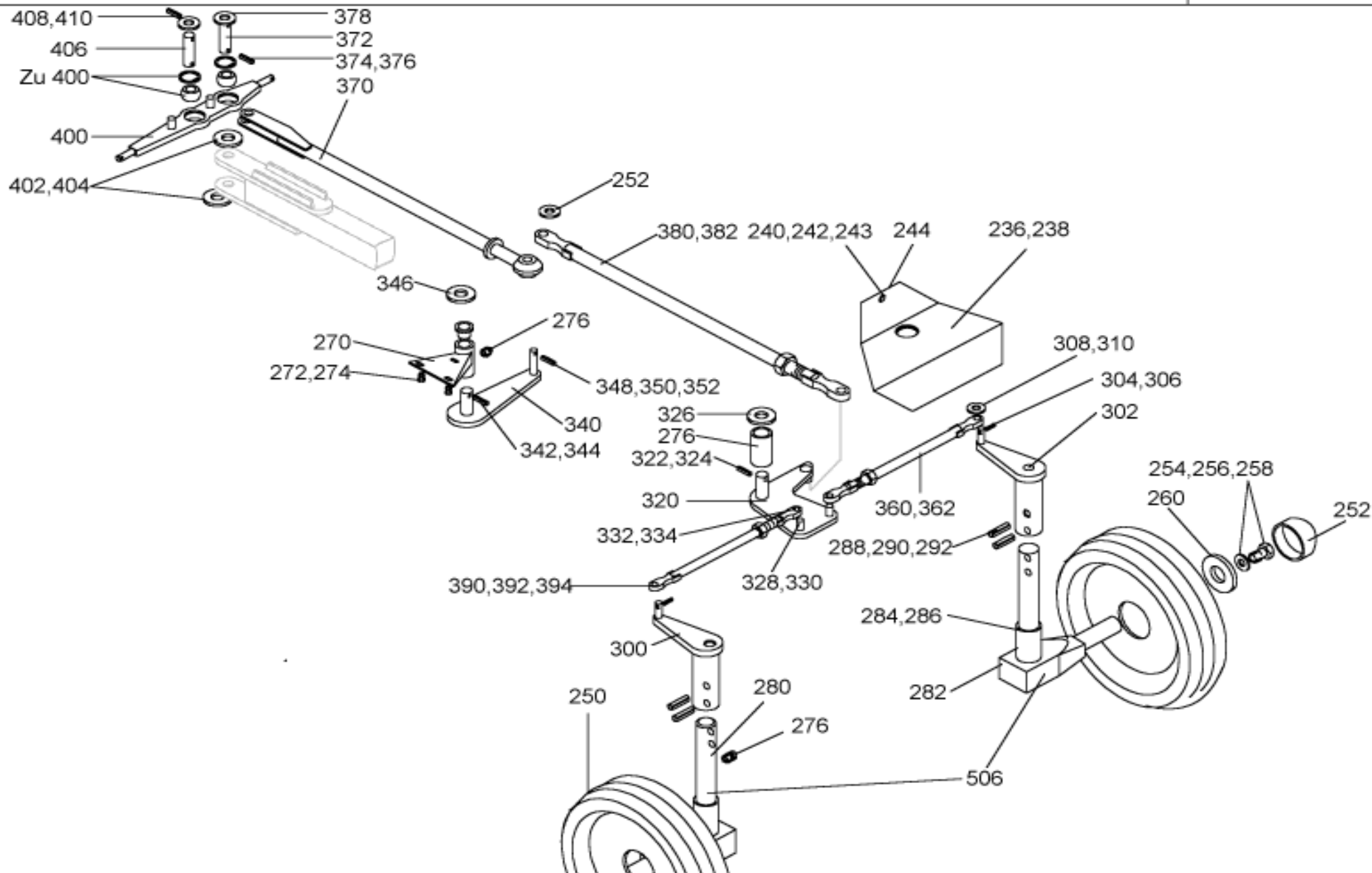
1. the 7-digit part no.
2. the designation of the part
3. the quantity required



Grundrahmen, Zugdeichsel Basic frame, Draw bar Bâti de base, Timon								P 1267	
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichnungs-Nr.	Stück	Stück	Farbe:	
						AS	AS-L		
1	0 64 73 90	HAUPTRAHMEN GSW	MAIN FRAME WELDED	CADRE PRINCIPAL SOUDE	99.69-02-01	1	1	Grün	
	0 64 73 92	HAUPTRAHMEN GSW	MAIN FRAME WELDED	CADRE PRINCIPAL SOUDE	99.69-02-01 RJ	1	1	Rot	
2	0 64 64 92	RADSTREBE GSW	WHEEL SUPPORT WELDED	SUPPORT DE ROUE SOUDE	99.69-03B	1	-	Grün	
	0 64 64 93	RADSTREBE GSW	WHEEL SUPPORT WELDED	SUPPORT DE ROUE SOUDE	99.69-03B RJ	1	-	Rot	
	0 64 64 91	LENKACHSE GSW.	STEERING AXLE	ESSIEU DIRECTEUR	99.69-03A	-	1	Grün	
	0 64 64 94	LENKACHSE GSW.	STEERING AXLE	ESSIEU DIRECTEUR	99.69-03A RJ	-	1	Rot	
3	0 64 65 01	ZUGDEICHSEL	DRAW BAR	TIMON	99.69-06A	1	1	Grün	
	0 64 65 02	ZUGDEICHSEL	DRAW BAR	TIMON	99.69-06A RJ	1	1	Rot	
7	0 63 04 61	GELENKWELLE	PTO DRIVE SHAFT	ARBRE CARDANS	99.66-06A	1	1		
8	0 64 65 91	STELLASCHE	ADJUSTING SHACKLE	COUVRE-JOINT DE REGLA.	99.69-00.7A	1	1	Grün	
	0 64 65 92	STELLASCHE	ADJUSTING SHACKLE	COUVRE-JOINT DE REGLA.	99.69-00.7A RJ	1	1	Rot	
9	0 64 66 00	BOLZEN	PIN	AXE	99.69-00.10	2	2		
10	1 63 52 60	ZAPFEN	PIVOT	PIVOT	99.65-02-00.9	1	1		
11	0 62 36 20	GELENKWELLENHALTER	PTO DRIVE SHAFT SUPPO.	SUPPORT ARBRE CARDAN.	98.75-00.1	1	1	Grün	
	0 62 36 21	GELENKWELLENHALTER	PTO DRIVE SHAFT SUPPO.	SUPPORT ARBRE CARDAN.	98.75-00.1 RJ	1	1	Rot	
12	0 63 39 50	GRIFFBOLZEN GSW	GRIP PIN	BOULON CHEVILLE	99.66-27-01	1	-		
13	0 62 54 50	FEDERSTECKBOLZEN	SAFETY PIN	BROCHE D. VERROUILLAGE	99.46-05-00.5	1	1		
15	0 20 19 00	6KTSCH M10x100	HEX BOLT	VIS HEXAG.		1	1		
16	0 40 69 20	6KTSCH M10x60	HEX BOLT	VIS HEXAG.		8	8		
17	0 01 19 40	SGMU NM10	SLF LOCK NUT	ECROU AUTOFR.		9	9		
18	0 47 11 40	TELLERFED 34x12,2x1	DISC SPRING	RESSORT A DISQUE		4	4		
21	0 01 13 00	6KTSCH M16x45	HEX BOLT	VIS HEXAG.		6	6		
22	0 41 22 00	SGMU NM16	SLF LOCK NUT	ECROU AUTOFR.		6	6		
23	0 64 42 90	RAD KPL	WHEEL CPL	ROUE CPL	98.95-03	2	-		
24	0 64 38 90	DISTANZROHR	DISTANCE TUBE	TUBE DE DISTANCE	98.95-00.19	2	-		
25	0 01 29 00	SPANNSTIFT 13X40	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2	-		
26	0 01 10 90	6KTSCH M8x20	HEX BOLT	VIS HEXAG.		4	4		
	0 20 06 00	SGMU NM8	SLF LOCK NUT	ECROU AUTOFR.		6	6		
27	1 51 32 80	GESCHWINDIGKEITSSCHILD	SPEED SHIELD	PLAQUE DE VITESSE	43.00-10.11	1	1		
28	0 64 74 40	ABSTELLSTUETZE	PARKING SUPPORT	BEQUILLE D'ARRET	99.65-02-06	1	1	Grün	
	0 64 74 41	ABSTELLSTUETZE	PARKING SUPPORT	BEQUILLE D'ARRET	99.65-02-06 RJ	1	1	Rot	
29	0 63 28 90	SCHLOßFEDER	LOCKING SPRING	RESSORT D'ARRET	1433-0292	1	1		
30	0 01 27 30	SPANNSTIFT 8x40	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		6	6		
31	0 60 21 40	FEDERSTECKBOLZEN	SAFETY PIN	BROCHE D. VERROUILLAGE	97.01-15	1	1		
33	0 49 52 00	UNTERLEGKEIL KUNSTS.	KEY	CALE		2	2		
	0 49 52 10	HALTER KUNSTSTOFF	SUPPORT	SUPPORT		2	2		
34	0 66 69 50	WARNTAFELTRAEGER VO	WARNING PANEL SUP. FRO.	SUPPORT PANNE. SIG. AV.	99.72-00.28	2	2	Grau	
35	0 67 07 50	ROHR	TUBE	TUBE	98.90-00.120	2	2		
36	0 66 13 60	WARNTAFEL	WARNING PANEL .	PANNEAU SIGNALIS.	98.89-00.40	4	4	Grau	
37	0 63 55 70	WARNFOLIE	WARNING FOLIO	FEUILLE SIGNALIS.	98.85-18.2	4	4		







Lenkung kpl.						P 1267			
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichnungs-Nr.	Stück			
						AS-L	AS	Farbe:	
236	1 60 39 30	SCHUTZBLECH	GUARD PLATE	GARDE-BOUE	99.69-00.16	1		Grün	
	<b>1 60 39 31</b>	<b>SCHUTZBLECH</b>	<b>GUARD PLATE</b>	<b>GARDE-BOUE</b>	<b>99.69-00.16 RJ</b>	<b>1</b>		<b>Rot</b>	
238	0 01 41 10	SCHEIBE 10,5	WASHER	RONDELLE		4			
240	0 00 86 80	FLRDSCH M8 x20	FLAT ROUND BOLT	VIS PLAT ROND		1			
242	0 01 40 90	SCHEIBE 8,4	WASHER	RONDELLE	99.69-00.40	1			
243	0 20 06 00	SGMU M 8	SLF LOCK NUT	ECROU AUTOFR		1			
244	1 60 48 20	KANTENSCHUTZ PVC	EDGE PROTECTION	PROTECTION D'ARETE		1			
250	1 60 34 90	RAD KPL.	WHEEL	ROUE	99.69-60	2			
252	1 60 47 70	ABSCHLUSSKAPPE	WHEEL CAP	CHAPEAU	99.69-00.38	2			
254	1 40 99 20	6KTSCH M12 x25 VP LH	HEX BOLT	VIS HEXAG		1			
256	0 47 02 40	6KTSCH M12 x25 VP	HEX BOLT	VIS HEXAG		1			
258	0 01 40 70	SCHEIBE A 13	WASHER	RONDELLE		2			
260	0 43 57 80	NILOSRING	NILOSRING	RONDELLE NILOS		2			
270	1 60 29 00	ZWISCHENHEBELAUFNAHME	INTERMEDIATE LEVERSEAT	LOGEM. DE LEVIER INTERM	99.69-44	1		Grün	
	<b>1 60 29 01</b>	<b>ZWISCHENHEBELAUFNAHME</b>	<b>INTERMEDIATE LEVERSEAT</b>	<b>LOGEM. DE LEVIER INTERM</b>	<b>99.69-44 RJ</b>	<b>1</b>		<b>Rot</b>	
272	0 47 02 40	6KTSCH M12 x25	HEX BOLT	VIS HEXAG		3			
274	0 01 40 70	SCHEIBE A 13	WASHER	RONDELLE		3			
276	1 61 20 40	SCHMIERNIPPEL SFG 6x1	LUBR. NIPPLE	GRAISSEUR		4			
280	1 60 27 30	ACHSSCHENKEL LI. GSW.	STEERING KNUCKLE	FUSÉE D'ESSIEU	99.69-45	1		Grün	
	<b>1 60 27 31</b>	<b>ACHSSCHENKEL LI. GSW.</b>	<b>STEERING KNUCKLE</b>	<b>FUSÉE D'ESSIEU</b>	<b>99.69-45 RJ</b>	<b>1</b>		<b>Rot</b>	
282	1 60 27 60	ACHSSCHENKEL RE. GSW.	STEERING KNUCKLE	FUSÉE D'ESSIEU	99.69-45	1		Grün	
	<b>1 60 27 61</b>	<b>ACHSSCHENKEL RE. GSW.</b>	<b>STEERING KNUCKLE</b>	<b>FUSÉE D'ESSIEU</b>	<b>99.69-45 RJ</b>	<b>1</b>		<b>Rot</b>	
284	0 01 63 10	AXIALSCHEIBE	AXIAL WASHERR	RONDELLE AXIALE		2			
286	0 41 25 30	PASSSCHEIBE	SHIM	CALE		2			
288	0 01 29 50	SPANNSTIFT 13x60	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		4			
290	0 01 27 50	SPANNSTIFT 8x60	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		4			
292	0 01 25 20	SPANNSTIFT 5x60	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		4			
300	1 60 27 90	LENKHEBEL GSW.	STEERING LEVER	LEVIER DE DIRECTION	99.69-47	2		Grün	
	<b>1 60 27 91</b>	<b>LENKHEBEL GSW.</b>	<b>STEERING LEVER</b>	<b>LEVIER DE DIRECTION</b>	<b>99.69-47 RJ</b>	<b>2</b>		<b>Rot</b>	
302	0 44 80 30	SCHRAUBSTOPFEN M 16	SCREW PLUG	BOUCHON A VIS		2			
304	0 44 12 50	SPANNSTIFT 8x40	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2			
306	0 29 35 90	SPANNSTIFT 5x40	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2			
308	0 44 27 60	PASSSCHEIBE	SHIM	CALE		2			
310	0 01 21 10	SCHEIBE 23	WASHER	RONDELLE		2			
320	1 60 28 10	LENKHEBEL MI. GSW.	STEERING LEVER	LEVIER DE DIRECTION	99.69-48	1		Grün	
	<b>1 60 28 11</b>	<b>LENKHEBEL MI. GSW.</b>	<b>STEERING LEVER</b>	<b>LEVIER DE DIRECTION</b>	<b>99.69-48 RJ</b>	<b>1</b>		<b>Rot</b>	
322	0 01 31 70	SPANNSTIFT 8x50	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		1			
324	0 20 02 50	SPANNSTIFT 5x50	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		1			
326	0 01 20 80	SCHEIBE 31	WASHER	RONDELLE		1			



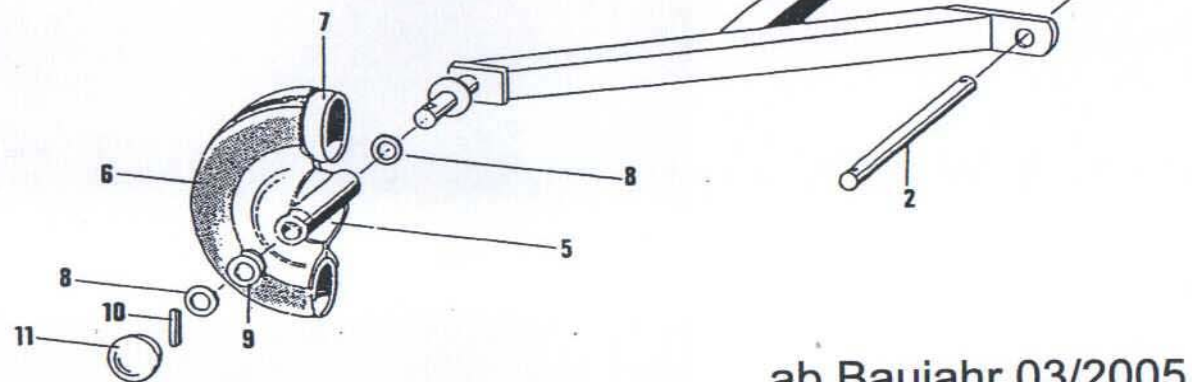
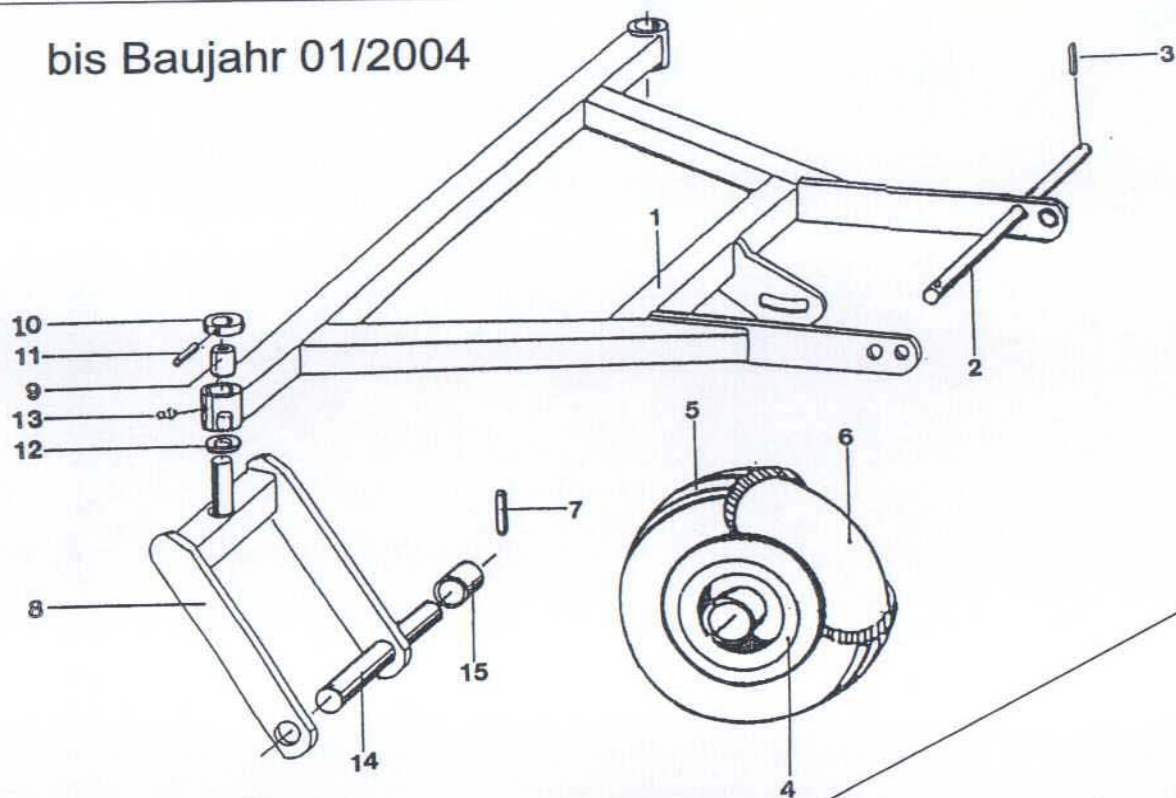
Lenkung kpl.							P 1267		
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichnungs-Nr.	Stück			
						AS-L	AS	Farbe:	
328	0 44 12 50	SPANNSTIFT 8x40	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		3			
330	0 29 35 90	SPANNSTIFT 5x40	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2			
332	0 44 27 60	PASSSCHEIBE	SHIM	CALE		3			
334	0 01 21 10	SCHEIBE 23	WASHER	RONDELLE		3			
340	1 60 28 50	ZWISCHENHEBEL GSW.	INTERMEDIATE LEVER	LEVIER INTERMÉDIAIRE	99.69-49	1		Grün	
	1 60 28 51	ZWISCHENHEBEL GSW.	INTERMEDIATE LEVER	LEVIER INTERMÉDIAIRE	99.69-49 RJ			Rot	
342	0 01 31 70	SPANNSTIFT 8x50	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		1			
344	0 20 02 50	SPANNSTIFT 5x50	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		1			
346	0 01 20 80	SCHEIBE 31	WASHER	RONDELLE		1			
348	0 44 12 50	SPANNSTIFT 8x40	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		1			
350	0 29 35 90	SPANNSTIFT 5x40	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		1			
352	0 01 21 10	SCHEIBE 23	WASHER	RONDELLE		1			
360	1 60 29 30	SPURSTANGE GSW.	TRACK ROD	BARRE D'ACCOUPEMENT	99.69-51	2		Grün	
	1 60 29 31	SPURSTANGE GSW.	TRACK ROD	BARRE D'ACCOUPEMENT	99.69-51 RJ	2		Rot	
362	1 60 33 40	GLEITLAGERBUCHSE	BUSH	DOUILLE		2			
370	1 60 29 80	LENKSTANGE VO GSW	STEERING ROD	BIELLE DE DIRECTION	99.69-52	1		Grün	
	1 60 29 81	LENKSTANGE VO GSW	STEERING ROD	BIELLE DE DIRECTION	99.69-52 RJ	1		Rot	
372	1 60 43 10	BOLZEN	PIN	AXE	99.69-00.30	1			
374	0 44 12 50	SPANNSTIFT 8x40	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2			
376	0 29 35 90	SPANNSTIFT 5x40	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2			
378	0 01 21 10	SCHEIBE 23	WASHER	RONDELLE		2			
380	1 60 30 10	LENKSTANGE HI. GSW.	STEERING ROD	BIELLE DE DIRECTION	99.69-53	1		Grün	
	1 60 30 11	LENKSTANGE HI. GSW.	STEERING ROD	BIELLE DE DIRECTION	99.69-53 RJ	1		Rot	
382	1 60 33 40	GLEITLAGERBUCHSE	BUSH	DOUILLE		1			
390	1 60 30 40	STANGENKOPF GSW.	ROD HEAD	TETE DE BIELLE	99.69-54	3		Grün	
	1 60 30 41	STANGENKOPF GSW.	ROD HEAD	TETE DE BIELLE	99.69-54 RJ	3		Rot	
392	1 60 33 40	GLEITLAGERBUCHSE	BUSH	DOUILLE		3			
394	0 02 55 90	SGMU M 20X1,5	SLF LOCK NUT	ECROU AUTOFR		3			
400	1 60 46 50	LENKSCHIENE KPL.	STEERING BAR	BANDE DIRECTEUR	99.69-57	1			
	1 60 30 70	LENKSCHIENE GSW.	STEERING BAR	BANDE DIRECTEUR	99.69-57-01	1		Grün	
	1 60 30 71	LENKSCHIENE GSW.	STEERING BAR	BANDE DIRECTEUR	99.69-57-01 RJ	1		Rot	
	0 68 88 50	KUGELGELENK 28.45	BALL AND SOCKET JOINT	ARTICULATION À ROTULE	99.67-62-00.1	2			
	0 43 83 90	SICHERUNGSRING 85X3	CIRCLIP	CIRCLIP		2			
402	1 60 42 80	SCHEIBE VULCOCELL	WASHER	RONDELLE	99.69-00.24	2			
404	1 60 42 90	DISTANZBUCHSE 35X12X22	DISTANCE BUSH	DOUILLE DISTANCE	99.69-00.26	2			
406	1 60 43 00	BOLZEN 22x136 2x8	PIN	AXE	99.69-00.28	1	1		
408	0 44 12 50	SPANNSTIFT 8x40	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2	2		
410	0 29 35 90	SPANNSTIFT 5x40	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2	2		
412	0 01 21 10	SCHEIBE 23	WASHER	RONDELLE		2			



Achse

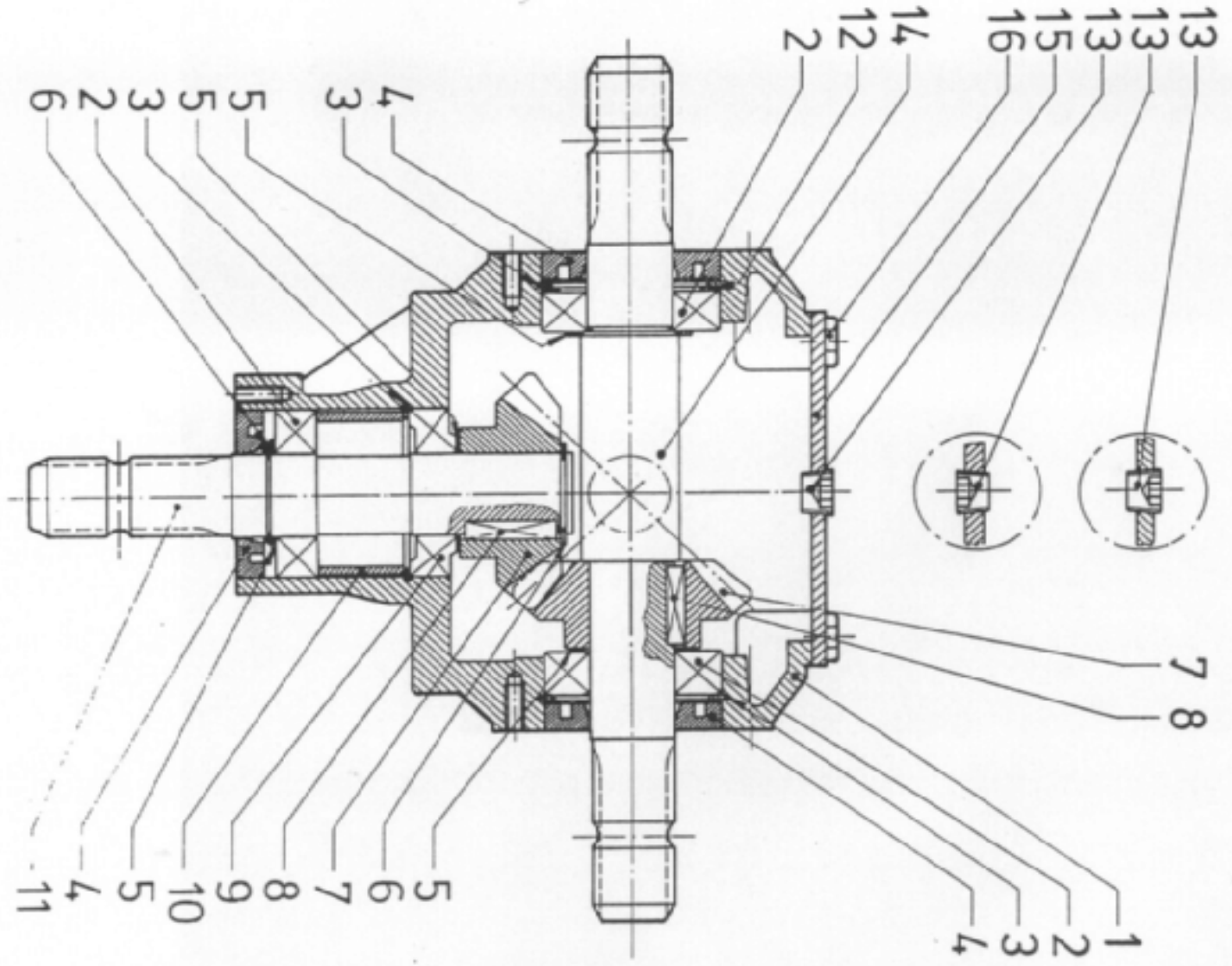
P1267

bis Baujahr 01/2004



ab Baujahr 03/2005

Achse			Axle	Essieu	P 1267			
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichnungs-Nr.	Stück	Stück	Farbe:
	<b>ab Baujahr : 03/2005 Masch.-Nr.6121950-</b>					AS	AS-L	
1	0 60 95 51	ACHSE GSW	AXLE	ESSIEU	99.15-01-08A	-	1	Grün
	<b>0 60 95 53</b>	<b>ACHSE GSW</b>	<b>AXLE</b>	<b>ESSIEU</b>	<b>99.15-01-08A RJ</b>	-	<b>1</b>	<b>Rot</b>
2	0 60 92 70	BOLZEN RD 20x419 2x6	PIN	AXE	99.15-01-00.5	1		
3	0 01 26 00	SPANNSTIFT 6x36	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2		
4	0 61 60 21	STÜTZRAD	SUPPORT WHEEL	ROUE SUPPORT	99.15-10A	2		
5	0 61 60 31	FELGE 5,50Ax8	RIM	JANTE	99.15-10.1A	2		
6	0 44 48 90	REIFEN 16x6,50-8	TYRE	PNEUMATIQUE		2		
7	0 41 24 60	SCHLAUCH 16x6,50x8	INNER TUBE	CHAMBRE A AIR		2		
8	0 29 48 40	SCHEIBE 26x40x3	WASHER	RONDELLE		4		
9	0 01 47 00	PASSSCHEIBE 25x35x0,3	SHIM	CALE		2		
	0 01 47 10	PASSSCHEIBE 25x35x0,5	SHIM	CALE		2		
	0 01 47 20	PASSSCHEIBE 25x35x1,0	SHIM	CALE		2		
10	0 01 27 30	SPANNSTIFT 8x40	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2		
11	0 61 82 40	ABSCHLUSSKAPPE	WHEEL CAP	CHAPEAU	98.33-02-00.5	2		
	<b>bis Baujahr: 12/2004</b>							
1	0 64 50 70	ACHSE GSW	AXLE WELDED	ESSIEU SOUDE	99.46-12	1	1	Grün
	<b>0 64 50 71</b>	<b>ACHSE GSW</b>	<b>AXLE WELDED</b>	<b>ESSIEU SOUDE</b>	<b>99.46-12 RJ</b>	<b>1</b>	<b>1</b>	<b>Rot</b>
8	0 65 54 50	RADHALTER GSW	WHEEL SUPPORT WELDED	SUPPORT ROUE SOUDE	99.46-14	2	-	Grün
	<b>0 65 54 52</b>	<b>RADHALTER GSW</b>	<b>WHEEL SUPPORT WELDED</b>	<b>SUPPORT ROUE SOUDE</b>	<b>99.46-14 RJ</b>	<b>2</b>	-	<b>Rot</b>
	0 64 54 51	RADHALTER GSW	WHEEL SUPPORT WELDED	SUPPORT ROUE SOUDE	99.46-14A	-	2	Grün
	<b>0 64 54 53</b>	<b>RADHALTER GSW</b>	<b>WHEEL SUPPORT WELDED</b>	<b>SUPPORT ROUE SOUDE</b>	<b>99.46-14A RJ</b>	-	<b>2</b>	<b>Rot</b>
9	0 60 69 00	BUCHSE	BUSH	DOUILLE	98.33-02-00.4	2	2	
10	0 61 37 70	RING	RING	BAGUE	99.17-01-00.4	2	2	
11	0 01 26 30	SPANNSTIFT 6x50	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2	2	
12	0 29 29 90	SCHEIBE	WASHER	RONDELLE	90.14-00.8	2	2	
13	0 40 65 90	SCHMIERNIPPEL H1SFG8x1	LUBR.NIPPLE	GRAISSEUR		2	2	
14	0 63 93 90	BOLZEN	PIN	AXE	99.48-10-00.1	2	2	
15	0 63 94 00	DISTANZROHR	DISTANCE TUBE	TUBE DE DISTANCE	99.48-10-00.2	4	4	

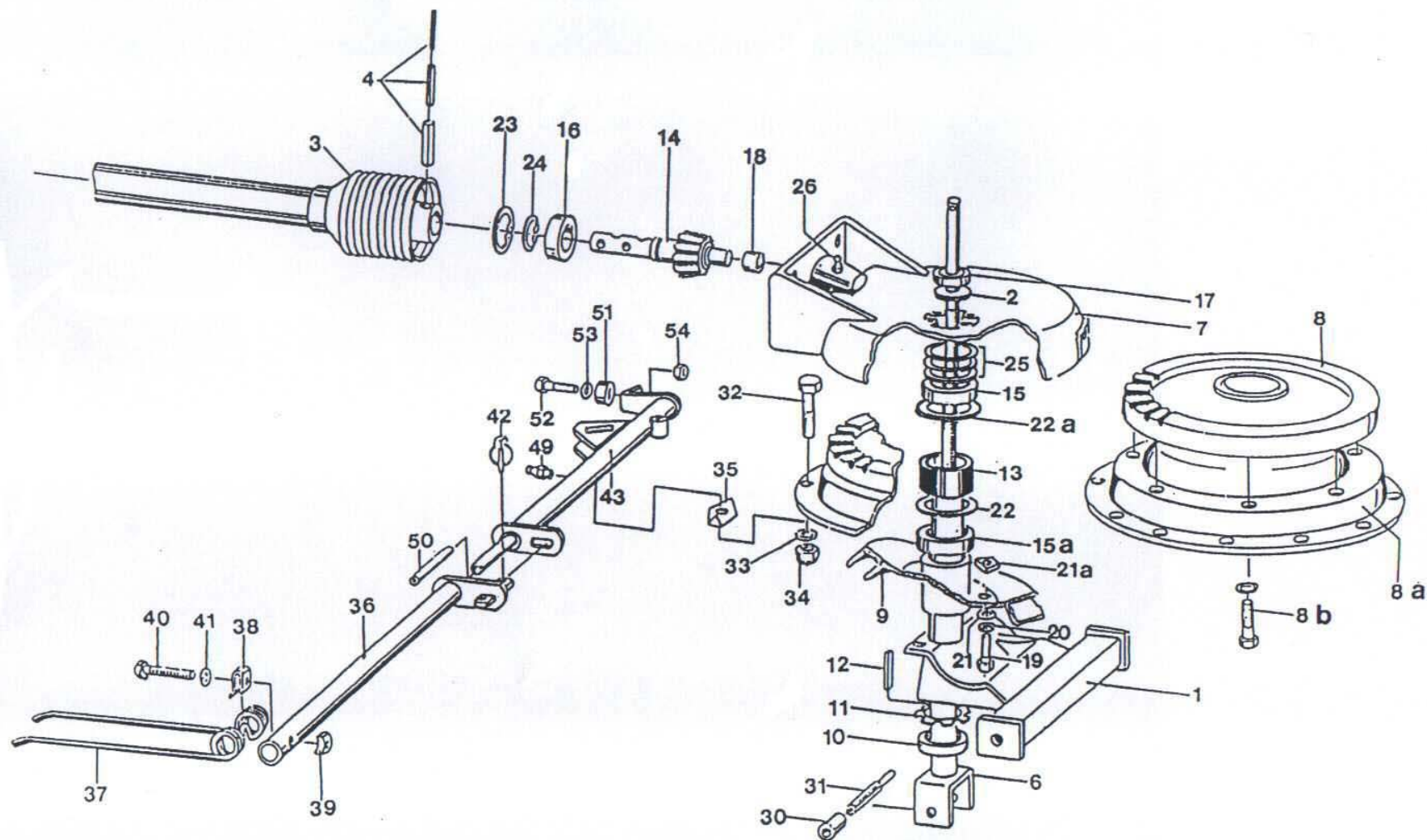


**Winkelgetriebe Bevel gears Boîtier de renvoi d'angle**

**P 1209**

Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichnungs-Nr.	Stück	Farbe:			
	0 63 26 30	WINKELGETRIEBE KPL.			99.65-02-30	1	Grün			
	0 63 26 31	WINKELGETRIEBE KPL.			99.65-02-30 RJ	1	Rot			
1	0 63 32 00	GEHÄUSE	HOUSING	BOITIER	1315-9154	1				
2	0 01 61 50	RIKGL 6207	GRV BALL BEAR	ROUL.RAIN.BILL		3				
3	0 63 32 10	VERSCHLISSRING 72	LOCKING RING	ANNEAU D. VERRAUIILLAGE	1255-6101	3				
4	0 63 32 20	ÖLDICHTUNGSRING	OIL SEAL RING	RONDELLE D'ETANCHEITE	1332-3602	3				
5	0 63 32 30	SCHEIBE 48	WASHER	RONDELLE	1315-9140	4				
6	0 63 32 40	VERSCHLISSRING 35	LOCKING RING	ANNEAU D. VERROUILLAGE	1255-3202	2				
7	0 63 32 50	ZAHNRAD	GEAR WHEEL	ROUE DENTEE	1315-9158	2				
8	0 63 32 60	PASSFEDER A 10x8x35	FLAT KEY	CLAV.NOYEE	1315-9159	2				
9	0 63 32 70	KUGELLAGER	BALL BEARING	ROULEMENT A BILLES	1323-9302	1				
10	0 63 32 80	BUCHSE	BUSHING	DOUILLE	1315-9161	1				
11	0 63 32 90	WELLE	SHAFT	ARBRE	1315-9155	1				
12	0 63 33 00	SCHEIBE 71,7	WASHER	RONDELLE	1315-9142	1				
13	0 63 33 10	ROHRVERSCHLUSS	PLUG	BOUCHON	1311-2202	3				
14	0 63 33 20	WELLE	SHAFT	ARBRE	1315-9157	1				
15	0 63 33 30	DECKEL	COVER	CHAPEAU	1315-9162	1				
	0 63 33 40	DICHTUNG	SEAL	JOINT	1315-9151	1				
16	0 01 11 20	6KTSCH M10x20	HEX BOLT	VIS HEXAG.		4				

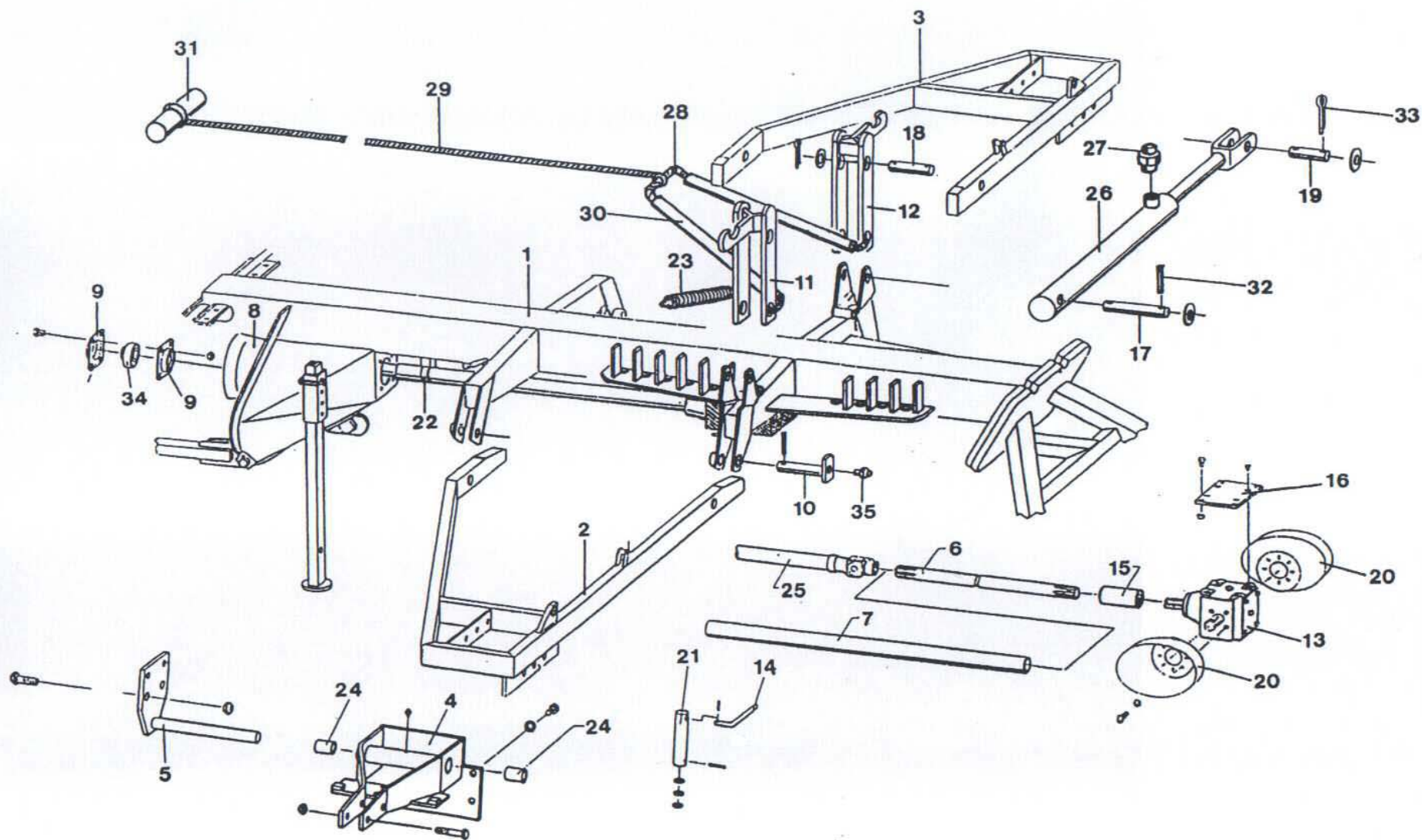




Antrienseinheit, Zinkenträger Driving unity, Tine carriers Unite de commande, Bras porte-dent							P 1267			
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichnungs-Nr.	AS Stück	AS-L Stück	Farbe:		
1	0 62 65 50	ACHSAUFNAHME	DRIVING UNITY	UNITE DE COMMANDE	99.65-03-01	1	1	Grün		
	0 62 65 51	ACHSAUFNAHME	DRIVING UNITY	UNITE DE COMMANDE	99.65-03-01 RJ	1	1	Rot		
*2	0 63 45 90	SPINDEL GSW	SPINDLE WELDED	BROCHE DE REGLAGE S.	99.48-11-02	1	1			
3	0 64 64 70	GELENKWELLE KD	PTO DRIVE SHAFT	ARBRE CARDANS	1340-42032	2	2			
4	1 41 96 80	SPANNSTIFT 14x55	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE	1251-8402	1	1			
	0 20 02 90	SPANNSTIFT 8x55	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE	1251-5402	1	1			
	0 20 66 80	SPANNSTIFT 5x55	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE	1251-2402	1	1			
*6	0 63 46 20	HUBSTANGE	LIFTING ROD	BARRE ELEVATOIRE	99.48-11-03	1	1	Grün		
	0 63 46 21	HUBSTANGE	LIFTING ROD	BARRE ELEVATOIRE	99.48-11-03 RJ	1	1	Rot		
7	0 62 61 40	GEHÄUSE	HOUSING	BOITIER	99.48-01-01-00.5	1	1	Grün		
	0 62 61 43	GEHÄUSE	HOUSING	BOITIER	99.48-01-01-00.5 RJ	1	1	Rot		
8	0 65 36 20	TELLERRAD Z=81	CROWN WHEEL	COURONNE DENTEE	99.48-01-01-00.6	1	1			
8a	0 65 23 40	NABE 10A	HUB	MOYEU	99.48-00.15	1	1	Grün		
	0 65 23 41	NABE 10A	HUB	MOYEU	99.48-00.15 RJ	1	1	Rot		
8b	0 64 91 40	6KTSCH M12x1,5x30	HEX BOLT	VIS HEXAG.		8	8			
	0 44 60 40	SICHERHEITSRING 12	CIRCLIP	CIRCLIP		8	8			
9	0 62 07 81	KURVENSCHLEIBE	CAM TRACK	DISQUE A CAME	99.45-01-01-00.3A	1	1	Grün		
	0 62 07 82	KURVENSCHLEIBE	CAM TRACK	DISQUE A CAME	99.45-01-01-00.3A RJ	1	1	Rot		
10	0 46 40 50	WELLENMU M55x2,0	SHAFT NUT	ECROU D'ARBRE		1	1			
11	0 63 52 80	SICHERUNGSBLECH	LOCKING SHEET STEEL	TOLE D'ARRET	99.60-01-01-00.6	1	1			
	0 63 52 90	BUTZEN	CLIP	COUVRE-JOINT	99.60-01-01-00.7	1	1			
	0 42 48 80	SCHEIBE A13	WASHER	RONDELLE		1	1			
	0 20 22 70	6KTSCH M12x40	HEX BOLT	VIS HEXAG.		1	1			
	0 20 06 10	SGMU M12	SLF LOCK. NUT	ECROU AUTOFR.		1	1			
12	0 46 65 40	PASFED B 14x6x50	FLAT KEY	CLAV. NOYEE		2	2			
13	0 62 08 20	DISTANZROHR GR	DISTANCE TUBE	TUBE DE DISTANCE	99.45-01-01-00.7	1	1			
14	0 62 08 00	RITZELWELLE	PINION SHAFT	ARBRE DE PIGNON	99.45-01-01-00.5	1	1			
15	0 46 81 20	RIKGL 6012 2 RS	GRV BALL BEAR	ROUL.RAIN.BILL.		1	1			
15a	0 46 40 30	RIKGL 6011 2 RS	GRV BALL BEAR	ROUL.RAIN.BILL.		1	1			
16	0 43 18 90	RIKGL 6007 2 RS	GRV BALL BEAR	ROUL.RAIN.BILL.		1	1			
17	0 46 40 40	AXIAL RIKGL FAG 511 Z 20	AXIAL GRV BALL BEAR	ROUL.RAIN.BILL.AXIALE		1	1			
18	0 46 55 00	NADELHÜLSE INA BK 2018 RS	NEADLE BUSHING	MANCHON D'AIGUILLE		1	1			
19	0 01 11 80	6KTSCH M 12x30	HEX BOLT	VIS HEXAG.		1	1			
20	0 44 60 40	SICHERHEITSRING 12	CIRCLIP	CIRCLIP		9	9			
21	0 01 19 80	SCHEIBE 13	WASHER	RONDELLE		1	1			
21a	0 62 63 40	GEWINDEPLATTE	THREADED PLATE	PLAQUE FILETER	99.45-01-01-00.13	1	1			
23	0 00 67 90	SICHERUNGSRING 62x2	CIRCLIP	CIRCLIP		1	1			
24	0 00 67 10	SICHERUNGSRING 35x1,5	CIRCLIP	CIRCLIP		1	1			

Antrienseinheit, Zinkenträger Driving unity, Tine carriers Unite de commande, Bras porte-dent										P 1267		
25	0 41 99 10	PASSSCHEIBE 60x75x1,0	SHIM	CALE		1	1					
	0 45 10 00	PASSSCHEIBE 50x75x0,5	SHIM	CALE		1	1					
	0 41 99 00	PASSSCHEIBE 60x75x0,3	SHIM	CALE		1	1					
26	0 40 65 90	SCHMIERNIPPEL H1 SFG 8x1	LUBR. NIPPLE	GRAISSEUR		1	1					
30	0 60 92 80	ROLLE	ROLLER	GALET	99.15-01-00.6	1	1					
31	0 40 61 30	SPANNSTIFT 13x60	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		1	1					
	0 41 16 70	SPANNSTIFT 8x60	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		1	1					
32	0 46 63 70	SECHSKANTSCHRAUBE	HEX BOLT	VIS HEXAG.		20	20					
33	0 45 21 50	SICHERHEITSRING 14	CIRCLIP	CIRCLIP		20	20					
34	0 46 41 30	SGMU NM14x1,5	SLF LOCK NUT	ECROU AUTOFR.		20	20					
35	0 62 57 00	SICHERUNGSBLECH	LOCKING SHEET STEEL	TOLE D'ARBRE	99.45-00.3	20	20					
	0 64 64 80	ZINKENTRÄGER LI.KPL.	TINE CARRIERS	BRAS PORTE-DENT	99.69-23	10	10	Grün				
	0 64 64 82	ZINKENTRÄGER LI.KPL.	TINE CARRIERS	BRAS PORTE-DENT	99.69-23 RJ	10	10	Rot				
	0 64 64 81	ZINKENTRÄGER LI KPL	TINE CARRIERS	BRAS PORTE-DENT	99.69-23 A	-	10	Grün	bis Bauj.2005			
	0 64 64 83	ZINKENTRÄGER LI KPL	TINE CARRIERS	BRAS PORTE-DENT	99.69-23 A RJ	-	10	Rot				
	1 62 51 20	ZINKENTRÄGER LI.KPL.	TINE CARRIERS	BRAS PORTE-DENT	99.65-23	10	10	Grün				
	1 62 51 21	ZINKENTRÄGER LI KPL	TINE CARRIERS	BRAS PORTE-DENT	99.65-23 RJ	10	10	Rot	ab Bauj.2006			
	0 64 66 61	ZINKENTRÄGER RE KPL	TINE CARRIERS	BRAS PORTE-DENT	99.69-24 A	-	10	Grün	bis Bauj.2005			
	0 64 66 63	ZINKENTRÄGER RE KPL	TINE CARRIERS	BRAS PORTE-DENT	99.69-24 A RJ	-	10	Rot				
	1 62 51 30	ZINKENTRÄGER RE.KPL.	TINE CARRIERS	BRAS PORTE-DENT	99.65-24	10	10	Grün	ab Bauj.2006			
	1 62 51 31	ZINKENTRÄGER RE.KPL.	TINE CARRIERS	BRAS PORTE-DENT	99.65-24 RJ	10	10	Rot				
		Ein Zinkenträger besteht aus:	Components of 1 tine carrier:	1 Bras porte-dents se compose des pieces suivantes:								
36	0 62 58 50	ZINKENROHR GSW	TINE TUBE WELDED	TUBE-DENTS SOUDE	99.47-06-02	1	-	Grün				
	0 62 58 51	ZINKENROHR GSW	TINE TUBE WELDED	TUBE-DENTS SOUDE	99.47-06-02 RJ	1	-	Rot				
	1 60 58 40	ZINKENROHR GSW	TINE TUBE	TUBE-DENTS	99.69-23-01 A	-	1		bis Bauj.2005			
	1 60 58 41	ZINKENROHR GSW	TINE TUBE	TUBE-DENTS	99.69-23-01 A RJ	-	1					
37	0 69 97 80	DOPPELZINKEN	DOUBLE TINES	DENTS DOUBLE	99.45-05.1 Z	-	4					
	0 62 18 11	DOPPELZINKEN	DOUBLE TINES	DENTS DOUBLE	99.45-05.1 Z	3	-					
38	0 62 18 30	HALTER GSW.	SUPPORT WELDED	SUPPORT SOUDE	99.45-05-03	3	-					
38	0 64 93 40	HALTER	SUPPORT WELDED	SUPPORT SOUDE	99.45-05-03 Z	-	4					
39	0 67 33 60	KONKAVMUTTER	CONCAVE NUT	ECROU CONCAVE	99.70-07.4 Z	4	4					
40	1 40 36 30	6KTSCH M12x70	HEX BOLT	VIS HEXAG.		4	4					
41	0 44 60 40	SICHERHEITSRING 12	CIRCLIP	CIRCLIP		4	4					
42	0 01 50 00	KLAPPSTECKER 10	LINCH PIN	GOUPILLE AUTOMAT.		1	1					
43	0 62 58 10	LAGERROHR KPL.	BEARING TUBE CPL	TUBE DE PALIER CPL	99.47-06-01	20	Grün	Grün				
	0 62 58 11	LAGERROHR KPL.	BEARING TUBE CPL	TUBE DE PALIER CPL	99.47-06-01 RJ	20	Rot	Rot				
49	0 01 52 00	SCHMIERNIPPEL AM 6	LUBR. NIPPLE	GRAISSEUR		1						
	0 20 13 80	SCHEIBE 7	WASHER	RONDELLE		1						
50	0 46 75 00	SPANNSTIFT 24x120x3,5	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		1						
51	0 46 41 50	LAUFROLLE FAG 572 113	TROLLEY	GALET		1						
52	0 01 00 40	6KTSCH M12x45	HEX BOLT	VIS HEXAG.		1						







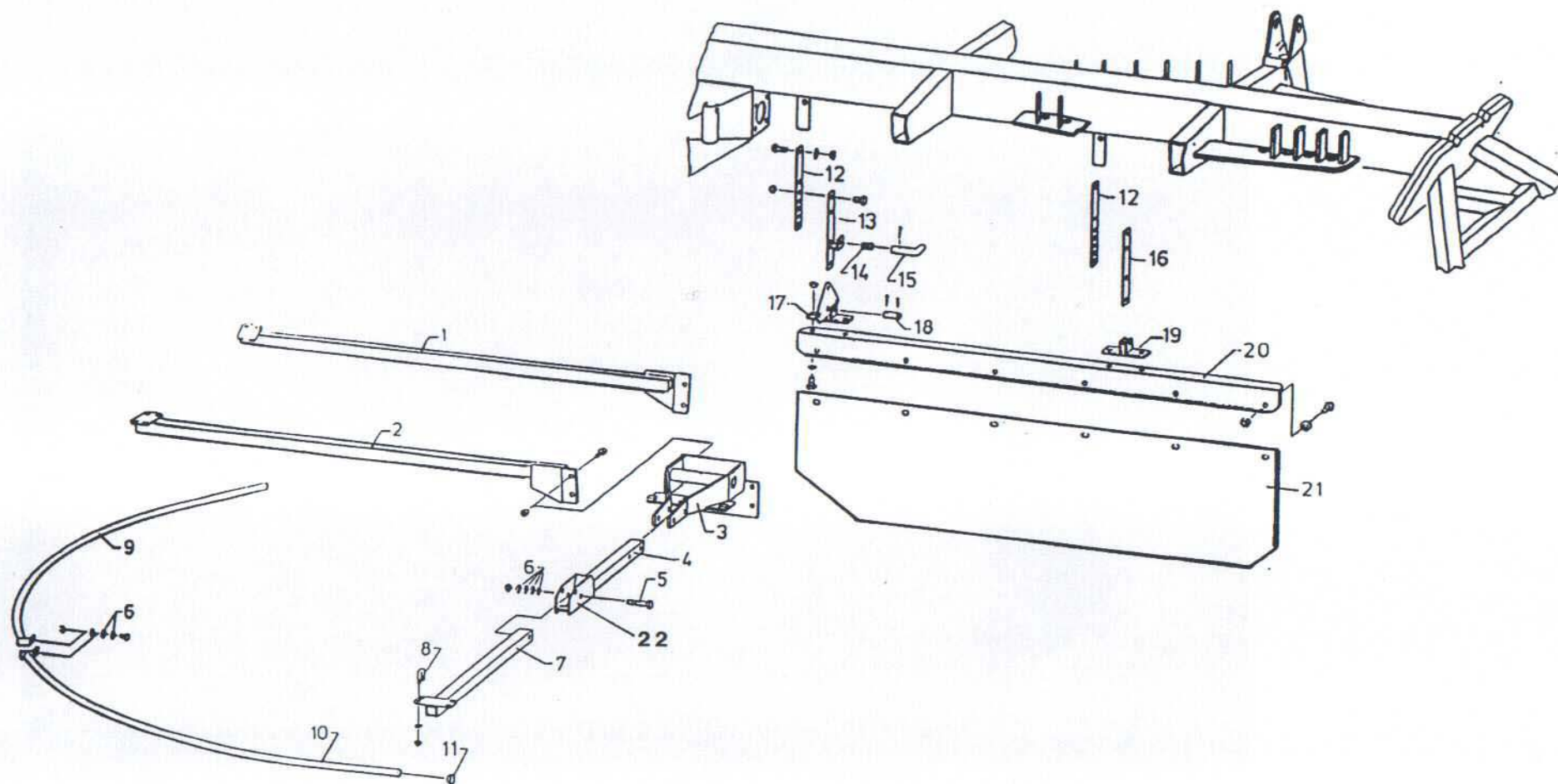
Grundrahmen re.li. Base frame Bâti de Base							P 1267		
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichnungs-Nr.	Stück	Stück	Farbe:	
						AS	AS-L		
	0 64 64 50	HAUPTRAHMEN KPL .	BASE FRAME CPL	BATI DE BASE	99.69-02	1	1		
1	0 64 73 90	HAUPTRAHMEN GSW	MAIN FRAME WELDED	CADRE PRINCIPAL SOUDE	99.69-02-01	1	1	Grün	
	0 64 73 92	HAUPTRAHMEN GSW	MAIN FRAME WELDED	CADRE PRINCIPAL SOUDE	99.69-02-01 RJ	1	1	Rot	
2	0 64 74 00	AUFHAENGUNG GSW LI	SUSPENSION WELDED LEFT	SUSPENSION SOUDE GAU.	99.69-02-02	1	1	Grün	
	0 64 74 01	AUFHAENGUNG GSW LI	SUSPENSION WELDED LEFT	SUSPENSION SOUDE GAU.	99.69-02-02 RJ	1	1	Rot	
3	0 64 74 10	AUFHAENGUNG GSW RE	SUSPENSION WELDED RIG.	SUSPENSION SOUDE DRO.	99.69-02-03	1	1	Grün	
	0 64 74 11	AUFHAENGUNG GSW RE	SUSPENSION WELDED RIG.	SUSPENSION SOUDE DRO.	99.69-02-03 RJ	1	1	Rot	
4	0 63 24 90	AUFHAENGUNG GSW	SUSPENSION WELDED	SUSPENSION SOUDE	99.65-02-08	2	2	Grün	
	0 63 24 91	AUFHAENGUNG GSW	SUSPENSION WELDED	SUSPENSION SOUDE	99.65-02-08 RJ	2	2	Rot	
5	0 63 24 80	AUFHAENGEKONSOLE	SUSPENSION CONSOLE	CONSOLE DE SUSPENSION	99.65-02-07	2	2		
6	0 64 74 50	KARDANWELLE	TRANSMISSION SHAFT FR.	ARBRE A CARDAN AV.	99.69-02-00.1	1	1		
7	0 64 74 60	SCHUTZ	GUARD	PROTECTION	99.69-02-00.2	1	1		
8	0 64 74 70	SCHUTZ FUER GELENKWELLE	GUARD FOR PTO-SHAFT	PROTECTION P.A.CARDANS	99.69-02-00.3	1	1		
	0 01 11 30	6KTSCH M10x40	HEX BOLT	VIS HEXAG.		4	4		
	0 01 16 70	SGMU BM 10	SLF LOCK NUT	ECROU AUTOFR.		4	4		
	0 01 20 70	SCHEIBE 11	WASHER	RONDELLE		8	8		
9	0 63 31 40	LAGERSCHALE	BEARING SHELL	COUSSINET	99.65-02-00.19	2	2		
10	0 63 25 20	ZAPFEN GSW	PIVOT WELDED	PIVOT SOUDE	99.65-02-28	4	4		
11	1 61 26 30	KLINKE LI	PAWL LEFT	CLIQUET GAUCHE	99.69-04	1	1	Grün	
	1 61 26 31	KLINKE LI	PAWL LEFT	CLIQUET GAUCHE	99.69-04 RJ	1	1	Rot	
12	1 61 26 40	KLINKE RE	PAWL RIGHT	CLIQUET DROITE	99.69-05	1	1	Grün	
	1 61 26 41	KLINKE RE	PAWL RIGHT	CLIQUET DROITE	99.69-05 RJ	1	1	Rot	
13	0 63 26 30	WINKELGETRIEBE (SEITE 13)	BEVEL GEARS	BOITI. D.RENVOI D'ANGLE	99.65-02-30	1	1	Grün	
	0 63 26 31	WINKELGETRIEBE (SEITE 13)	BEVEL GEARS	BOITI. D.RENVOI D'ANGLE	99.65-02-30 RJ	1	1	Rot	
14	0 63 27 40	HANDGRIFF	HANDLE	MANIVELLE	99.65-02-00.7	2	2		
15	0 63 27 20	PROFILBUCHSE	PROFIL BUSHING	DOUILLE PROFILEE	99.65-02-00.5	1	1		
16	0 63 27 10	PLATTE	PLATE	PLAQUE	99.65-02-00.22	1	1	Grün	
	0 63 27 11	PLATTE	PLATE	PLAQUE	99.65-02-00.22 RJ	1	1	Rot	
17	0 63 26 50	ZAPFEN	PIVOT	PIVOT	99.65-02-00.14	2	2		
18	0 63 27 70	ZAPFEN	PIVOT	PIVOT	99.65-02-00.27	2	2		
	0 40 53 10	SPANNSTIFT 5x30	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		4	4		
	0 06 38 10	SPANNSTIFT 6x30	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		4	4		
19	0 63 26 60	ZAPFEN	PIVOT	PIVOT	99.65-02-00.26	2	2		
20	0 63 30 50	SCHUTZ	GUARD	PROTECTION	99.65-02-00.31	2	2		
21	0 63 27 30	TEIL F HANDGRIFF	ELEMENT FOR HANDLE	ACCESSOIRE P. MANIVELLE	99.65-02-00.6	2	2		
22	0 63 29 80	ROHRBUEGEL	TUBE BOW	ETRIER DE TUBE	99.65-02-00.38	2	2		
23	0 63 29 20	ZUGFEDER	TENSION SPRING	RESSORT TENDEUR	99.65-02-00.35	2	2		
24	0 63 31 50	LAGERBUCHSE	BEARING BUSHING	DOUILLE DE PALIER	99.65-02-00.34	4	4		
25	0 63 04 61	GELENKWELLE	PTO DRIVE SHAFT	ARBRE CARDANS	99.66-06A	1	1		
26	0 64 65 50	HUBZYLINDER	CYLINDER	CYLINDRE	99.69-19	2	2		



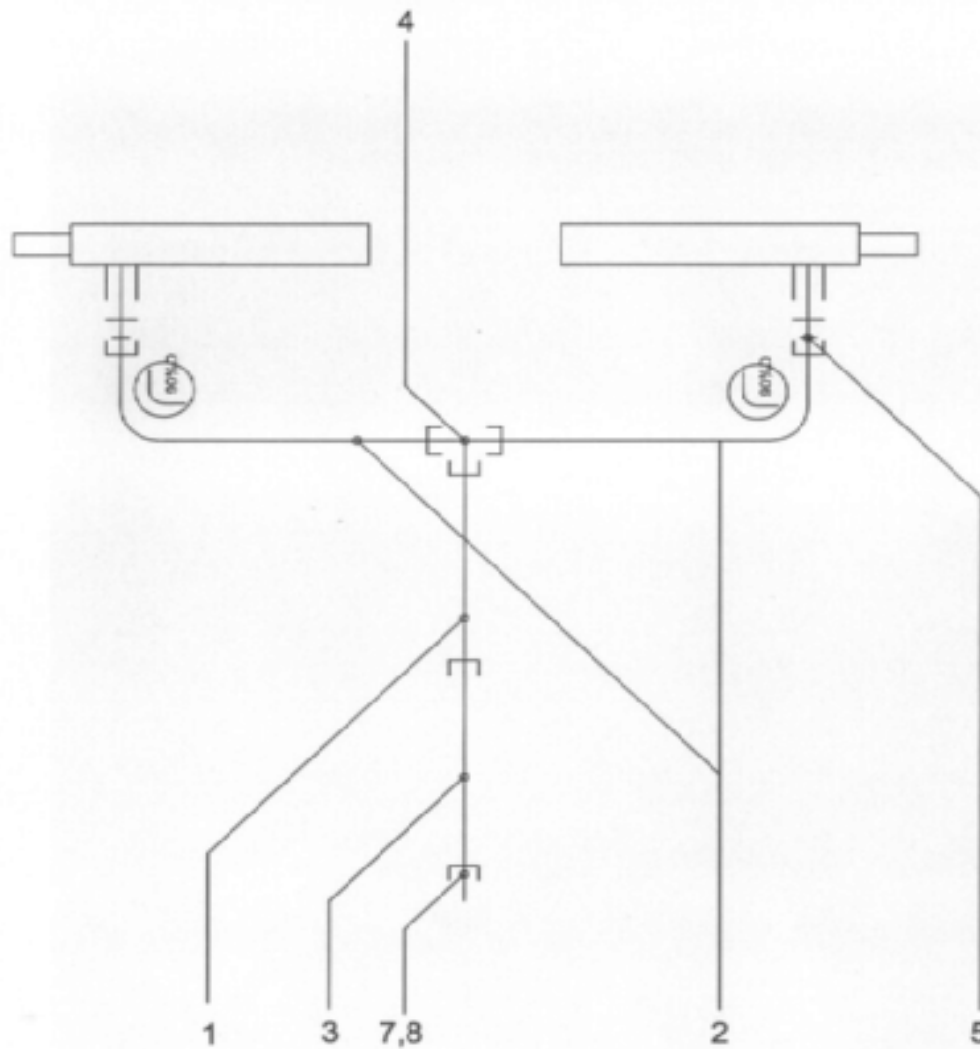
**Grundrahmen re.li. Base frame Bâti de Base**

**P 1267**

Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichnungs-Nr.	Stück		Farbe:	
						AS	AS-L		
27	0 47 14 30	GERADER EINSCHRAUBSTUTZ	SCREWED CONNECTION	RACCORD DROIT		-	-		
28	0 64 67 40	SEIL	ROPE	CORDE	99.69-00.11	1	1		
29	0 66 84 40	SEIL	ROPE	CORDE	99.72-00.33	1	1		
30	0 64 69 60	SCHUTZSCHLAUCH	PROTECTIVE PIPE	TUYAU DE PROTECTION	99.69-00.14	2	2		
31	0 19 51 40	GRIFF	GRIP	POIGNEE	65.46-05.2	1	1		
32	0 40 53 10	SPANNSTIFT 5x30	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		4	4		
33	0 00 59 70	SPLINT 4x25	SPLIT PIN	GOUPILLE FENDUE		4	4		
34	0 47 11 30	SPANNLAGER 207-2RS NPPB	GRV BALL BEAR	ROUL.RAIN.BILL.		1	1		
	0 00 67 10	SICHERUNGSRING 35X1,5				2	2		
	0 47 00 60	PASSSCHEIBE 35X45X2,5				2	2		
35	0 01 52 00	SCHMIERNIPPEL AM6	LUBR. NIPPLE	GRAISSEUR		9	9		



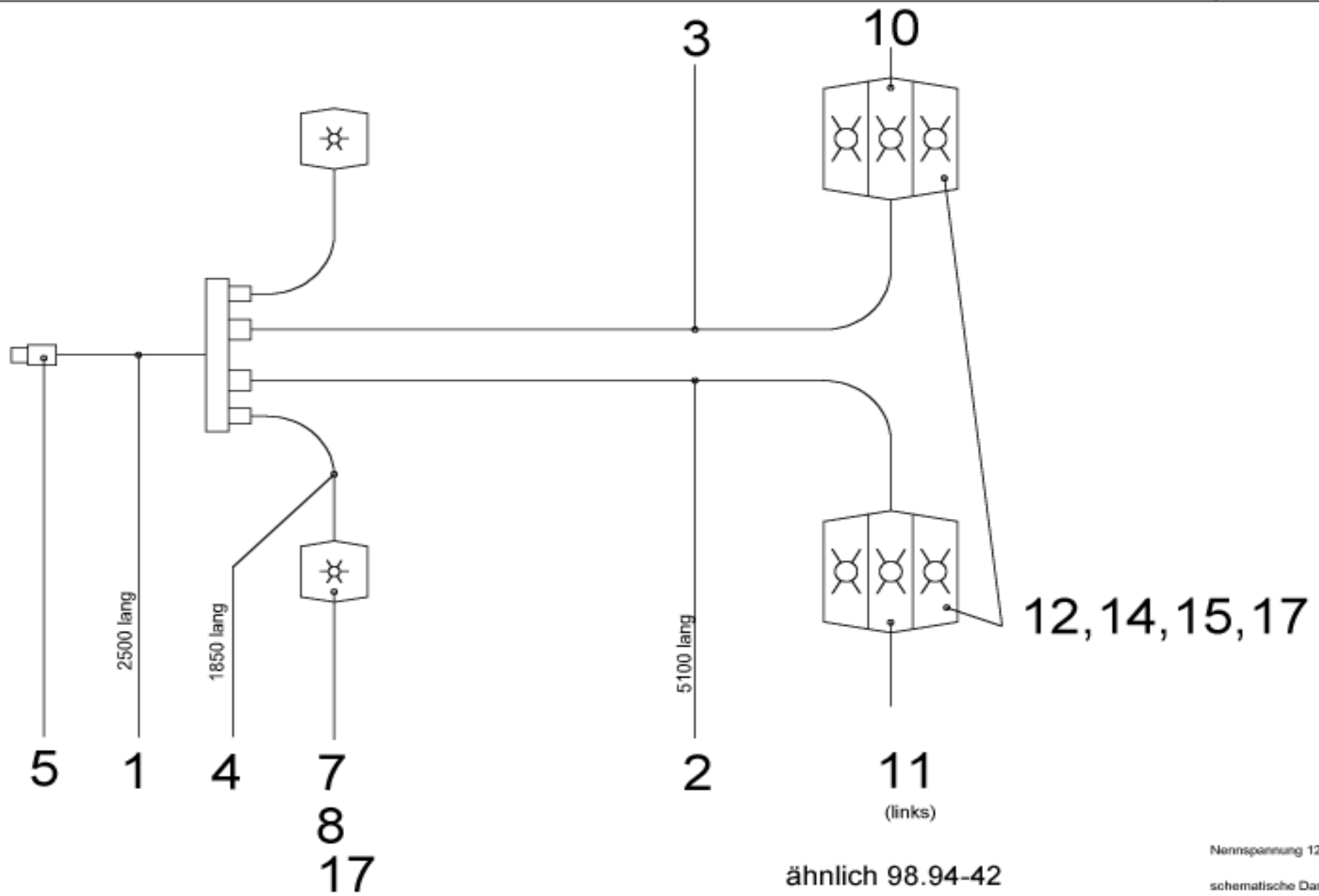
Schutzbügel, Schwadtuch Safety frame, Windrow cloth Protecteur, Toile d'endainage										P 1209
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichnungs-Nr.	Stück	Farbe:			
1	0 63 25 00	BÜGELAUFHÄNGUNG RE G	BOW SUSPENSION RH WEL	SUSPENSION COUR. DR.S.	99.65-02-11	1	Grün			
	0 63 25 01	BÜGELAUFHÄNGUNG RE G	BOW SUSPENSION RH WEL	SUSPENSION COUR. DR.S.	99.65-02-11 RJ	1	Rot			
2	0 63 25 10	BÜGELAUFHÄNGUNG LI GS	BOW SUSPENSION LH WEL	SUSPENSION COUR. GA.S.	99.65-02-10	1	Grün			
	0 63 25 11	BÜGELAUFHÄNGUNG LI GS	BOW SUSPENSION LH WEL	SUSPENSION COUR. GA.S.	99.65-02-10 RJ	1	Rot			
3	0 63 24 90	AUFHÄNGUNG	SUSPENSION	SUSPENSION	99.65-02-08	2	Grün			
	0 63 24 91	AUFHÄNGUNG	SUSPENSION	SUSPENSION	99.65-02-08 RJ	2	Rot			
4	0 63 25 90	BÜGELAUFHÄNGUNG IN GS	BOW SUSPENSION INS.WE	SUSPENSION COUR. DED.S.	99.65-02-18	2	Grün			
	0 63 25 91	BÜGELAUFHÄNGUNG IN GS	BOW SUSPENSION INS.WE	SUSPENSION COUR. DED.S.	99.65-02-18 RJ	2	Rot			
5	0 20 22 70	6KTSCH M12x40	HEX BOLT	VIS HEXAG.		2				
6	0 63 29 50	TELLERFEDER	DISC SPRING	RESSORT A DISQUE	1434-0112	12				
7	0 63 26 20	BÜGELAUFHÄNGUNG	BOW SUSPENSION	SUSPENSION COURBE	99.65-02-09	2	Grün			
	0 63 26 21	BÜGELAUFHÄNGUNG	BOW SUSPENSION	SUSPENSION COURBE	99.65-02-09 RJ	2	Rot			
8	0 40 70 60	BÜGELSCHRAUBE			STN 83139	8				
9	0 63 25 70	SCHUTZBÜGEL GSW	SAFETY FRAME WELDED	PROTECTEUR SOUDE	99.65-02-16	2	Grün			
10	0 63 25 80	SCHUTZBÜGEL AU GSW	SAFETY FRAME OUTSIDE V	PROTECTEUR DEHOR SOU.	99.65-02-17	2	Grün			
	0 62 54 50	FEDERSTECKBOLZEN	SAFETY PIN	BROCHE D. VERROUILLAGE	99.46-05-00.5	2				
11	0 43 20 00	STOPFEN	PLUG	BOUCHON	GPN 250	4				
12	0 63 28 40	BESCHLAG	CLAMP	BRIDE	99.65-02-00.24	2	Grün			
	0 63 28 41	BESCHLAG	CLAMP	BRIDE	99.65-02-00.24 RJ	2	Rot			
13	0 63 26 00	HALTER GSW	SUPPORT	SUPPORT	99.65-02-19	1	Grün			
	0 63 26 01	HALTER GSW	SUPPORT	SUPPORT	99.65-02-19 RJ	1	Rot			
14	0 63 29 40	DRUCKFEDER	TENSION SPRING	RESSORT A PRESSION	99.65-02-00.25	1				
15	0 63 28 00	FÜHRUNGSZAPFEN	GUIDE PIVOT	PIVOT DE GUIDAGE	99.65-02-00.12	1				
16	0 63 28 10	HALTER	SUPPORT	SUPPORT	99.65-02-19.2	1	Grün			
	0 63 28 11	HALTER	SUPPORT	SUPPORT	99.65-02-19.2 RJ	1	Rot			
17	0 63 25 50	HALTER F. SCHWADBLECH	SUPPORT F. WINDROW CL.	SUPPORT P. F. D'ANDAINA.	99.65-02-14	1				
	0 63 25 51	HALTER F. SCHWADBLECH	SUPPORT F. WINDROW CL.	SUPPORT P. F. D'ANDAINA.	99.65-02-14 RJ	1				
18	0 63 27 90	ZAPFEN	PIVOT	PIVOT	99.65-02-00.11	2				
	0 40 53 10	SPANNSTIFT 5x30	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		4				
	0 06 38 10	SPANNSTIFT 6x30	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		4				
19	0 63 25 60	HALTER F SCHWADBLECH	SUPPORT F. WINDROW D.V	SUPPORT P.F. D'ANAINA.	99.65-02-15	1	Grün			
	0 63 25 61	HALTER F SCHWADBLECH	SUPPORT F. WINDROW D.V	SUPPORT P.F. D'ANAINA.	99.65-02-15 RJ	1	Rot			
20	0 63 28 30	HALTER F SCHWADBLECH	SUPPORT F. WINDROW D.V	SUPPORT P.F. D'ANAINA.	99.65-02-00.23	1	Grün			
	0 63 28 31	HALTER F SCHWADBLECH	SUPPORT F. WINDROW D.V	SUPPORT P.F. D'ANAINA.	99.65-02-00.23 RJ	1	Rot			
21	0 63 28 20	SCHWADBLECH	WINDROW D.	TOILE D'ANDAINAGE	99.65-02-00.13	1				
22	0 62 54 50	FEDERSTECKBOLZEN	SAFETY PIN	BROCHE D. VERROUILLAGE	99.46-05-00.5	2				



 = Anschluß RKA 90%D

Darstellung nur schematisch |

Hydraulikanlage Hydraulic system Installation hydraulique							P 1267			
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichn.-Nr.	Stück	Stück			
						AS	AS-L			
	0 64 65 60	HYDRAULIKANLAGE	HYDRAULIC SYSTEM	INSTALLATION HYDRAULIQ.	99.69-20	1	1			
1	0 64 69 00	HYDRAULIKROHR	HYDRAULIC TUBE	TUBE HYDRAULIQUE	99.69-20-01	1	1			
2	0 48 84 90	SCHLLEIT 6x1150	HOSE PIPE	FLEXIBLE		2	2			
3	0 48 85 00	SCHLLEIT 6x2000	HOSE PIPE	FLEXIBLE		1	1			
4	0 40 75 31	T-STUTZEN WA TS 8 L	T-CONNECTION	RACCORD T		1	1			
5	0 62 90 10	BLENDE 1MM	ORIFICE	DIAPHRAGME	98.85-08-00.1	2	2			
7	0 46 92 60	KUPPLUNGSSTECKER M14	COUPLER PLUG	PRISE HYD. FILETAGE FEM.		1	1			
8	0 20 58 00	STAUBMUFFE GR3	DUST SOCKET	CAPUCHON DE POUSSIERE		1	1			

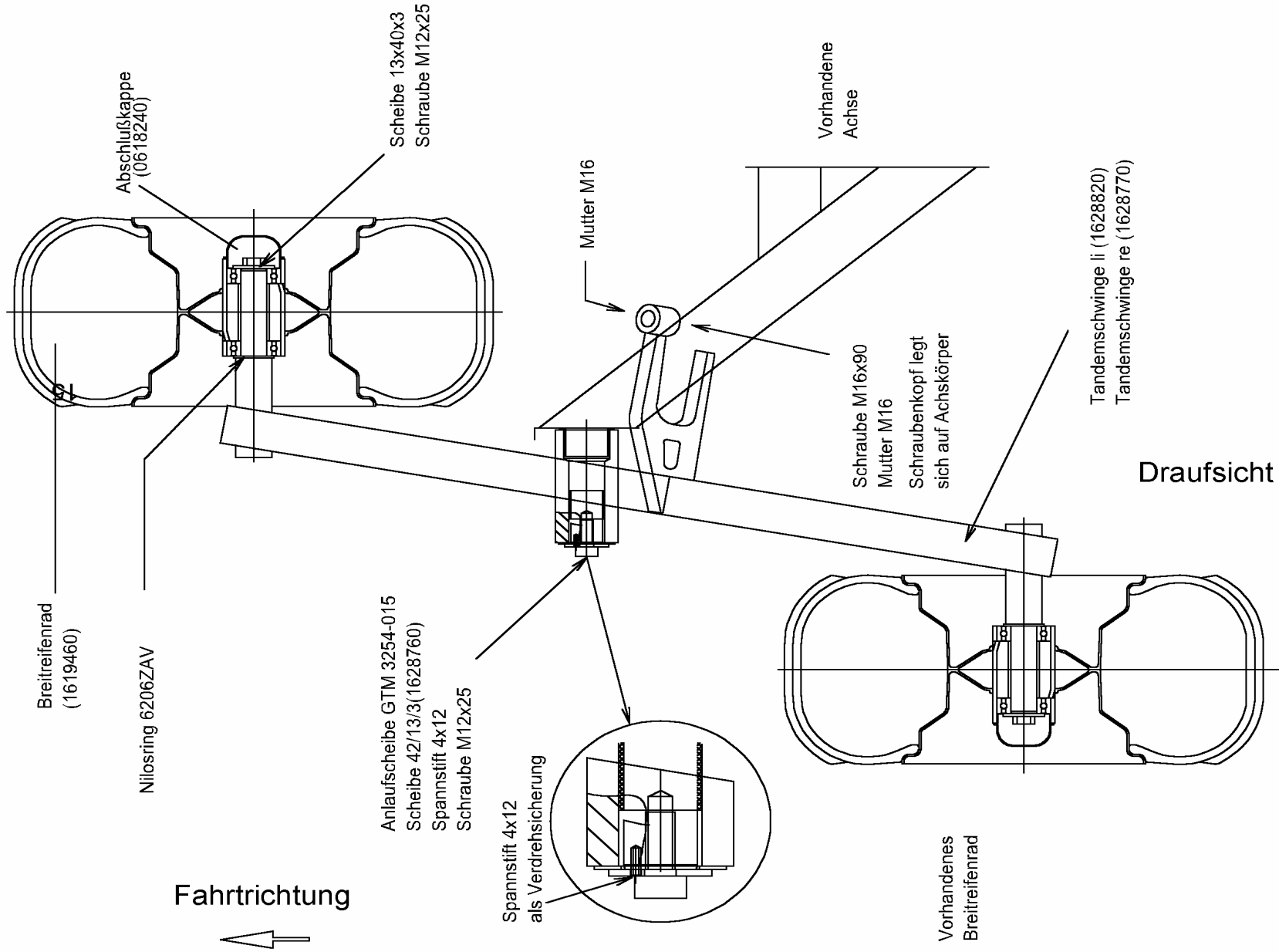




**Beleuchtungsanlage Lighting system Installation d'eclairage**

**P 1267**

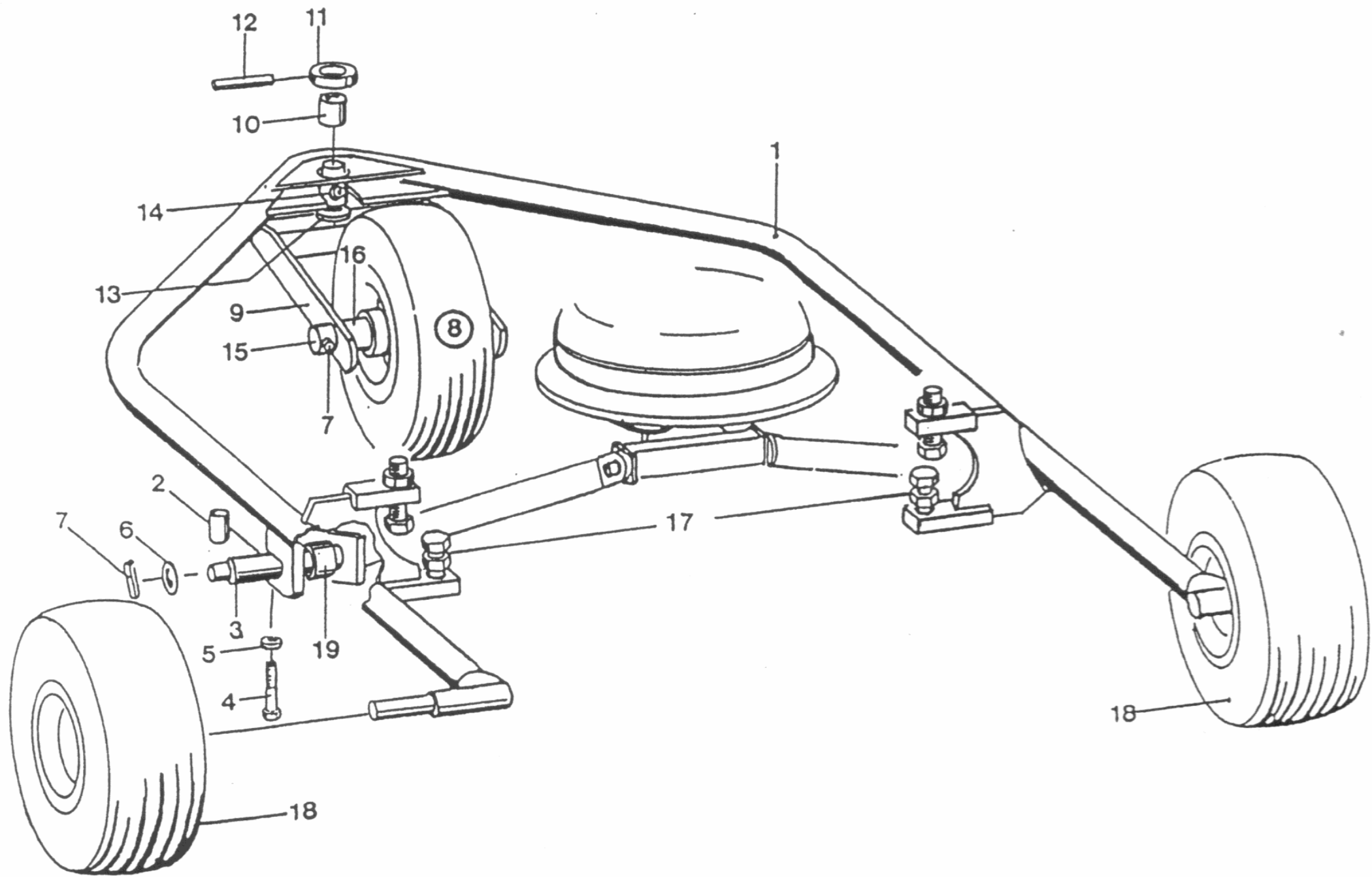
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichn.-Nr.	Stück	Stück				
						<b>AS</b>	<b>AS-L</b>				
	0 64 65 70	BELEUCHTUNGSANLAGE	LIGHTING SYSTEM	INSTALLATION D'ECLAIRA.	99.69-18	1	1				
	0 40 73 90	SGMU M 5	SLF LOCK NUT	ECROU AUTOFR		8	8				
	0 40 59 10	SCHEIBE R 5,5	WASHER	RONDELLE		8	8				
	0 45 21 20	SICHERHEITSRING 5	CIRCLIP	CIRCLIP		8	8				
1	0 65 49 80	HAUPTKABEL 6-ADRIG	MAIN CABLE	CABLE PRINCIPAL	2500 mm	1	2				
2	0 65 50 00	ZWISCHENKABEL HI 4-ADRIG	INTERMEDIATE CABLE	CABLE INTERIMAIRE	5100 mm	2	2				
3	0 65 50 20	ZWISCHENKABEL HI 4-ADRIG	INTERMEDIATE CABLE	CABLE INTERIMAIRE	5100 mm						
4	0 65 49 50	ZWISCHENKABEL VO 2-ADRIG	INTERMEDIATE CABLE	CABLE INTERIMAIRE	1850 mm	2	2				
5	0 40 72 20	STECKER 7POLIG HEL	PLUG	FICHE		1	1				
7	0 65 49 50	POSITIONSLEUCHTE WEISS	SIDE LAMP WHITE	FEU DE POSITION		2	2				
8	0 48 43 40	SOFITTE 12V 5W	SOFITTE	SOFFITE		4	4				
10	0 65 25 10	DREIKAMMERLEUCHTE	THREE-ROOM-LAMP	LAMPE TROIS CHAMBRE		1	1				
11	0 65 24 80	DREIKAMMERLEUCHTE	THREE-ROOM-LAMP	LAMPE TROIS CHAMBRE		1	1				
12	0 65 25 40	KUGELBIRNE 12V 21W	BALL BULB	AMPOULE SPHERIQUE		4	4				
15	0 65 24 90	ERSATZLICHTSCHEIBE F	SPARE LIGHT PANE	GLACE D.L.LUMIERE D.REC.	LINKS	2	2				
15	0 65 49 60	ERSATZLICHTSCHEIBE F	SPARE LIGHT PANE	GLACE D.L.LUMIERE D.REC.		2	2				
17	0 65 49 60	ERSATZLICHTSCHEIBE	SPARE LIGHT PANE	GLACE D.L.LUMIERE D.REC.		1	1				



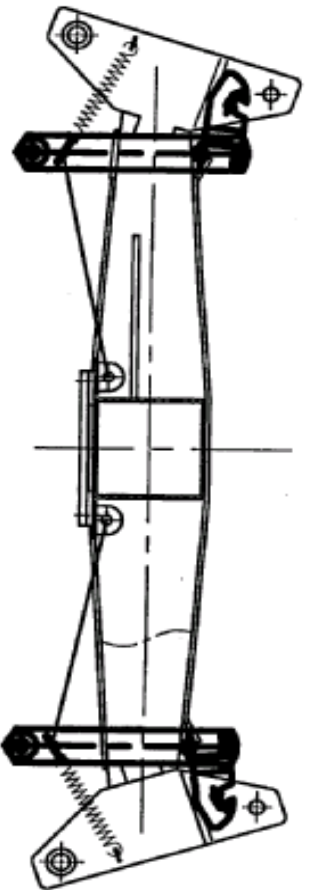
A 1640

4-Rad-Tandemfahrwerk R 460 DS





Dreiradfahrgestell			3-Wheel-chassis	Chassis 3-roues	1209		
Pos.	Bestell-Nr.	Benennung	Description	Désignation	Zeichn.-Nr.	Stück	Farbe
1	0 63 05 00	DREIRADACHSE GSW	3-WHEEL AXLE WELDED	ESSIEU 3-ROUES SOUDE	99.48-10-01	1	
2	0 63 01 90	DISTANZROHR	DISTANCE TUBE	TUBE DISTANCE	99.60-10-00.1	2	
3	0 47 09 60	AUFSPANNBUCHSE	TENSION BUSHING	DOUILLE A TENDEUR		2	
4	0 40 25 80	6KTSCH M10x70	HEX BOLT	VIS HEXAG.		2	
5	0 44 48 50	SICHERHEITSRING 10	CIRCLIP	CIRCLIP		2	
6	0 43 44 70	PASSSCHEIBE 35x45x1,0	SHIM	CALE		2	
	0 47 00 60	PASSSCHEIBE 35x45x2,5	SHIM	CALE		2	
7	0 44 12 50	SPANNSTIFT 8x40	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		2	
8	0 61 60 21	STÜTZRAD	SUPPORT WHEEL	ROUE SUPPORT	99.15-10A	1	
	0 61 60 31	FELGE 5,50 A x 8	RIM	JANTE	99.15-10.1A	1	
	0 48 04 60	RIKGL 6205 2RS	GRV BALL BEAR	ROUL RAIN BILL		1	
	0 69 67 70	DISTANZROHR	DISTANCE TUBE	TUBE DE DISTANCE		1	
	0 44 48 90	REIFEN 16x6,50-8	TYRE	PNEUMATIQUE		1	
	0 41 24 60	SCHLAUCH 16x6,50-8	INNER TUBE	CHAMBRE A AIR		1	
9	0 63 94 10	RADHALTER GSW	WHEEL HOLDER WELDED	SUPPORT ROUE SOUDE	99.48-10-03	1	
10	0 60 69 00	BUCHSE	BUSHING	DOUILLE	98.33-02-00.4	1	
11	0 61 37 70	RING	LINK	BOUCLE	99.17-01-00.4	1	
12	0 01 26 30	SPANNSTIFT 6x50	ROLL PIN	GOUPILLE SERRAGE		1	
13	0 29 29 90	SCHEIBE	WASHER	RONDELLE	90.14-00.8	1	
14	0 40 65 90	SCHMIERNIPPEL 8x1	LUBR. NIPPLE	GRAISSEUR		1	
15	0 63 93 90	BOLZEN	PIN	AXE	99.48-10-00.1	1	
16	0 63 94 00	DISTANZROHR	DISTANCE TUBE	TUBE DISTANCE	99.48-10-00.2	2	
17	0 20 23 70	6KTSCH M16x60	HEX BOLT	VIS HEXAG.		4	
	0 41 57 80	6KTMU BM16	HEX NUT	ECROU HEXAG.		4	
18	0 61 60 21	STÜTZRAD	SUPPORT WHEEL	ROUE SUPPORT	99.15-10A	2	
19	0 63 02 00	BUCHSE	BUSHING	DOUILLE	99.60-10-00.2	2	

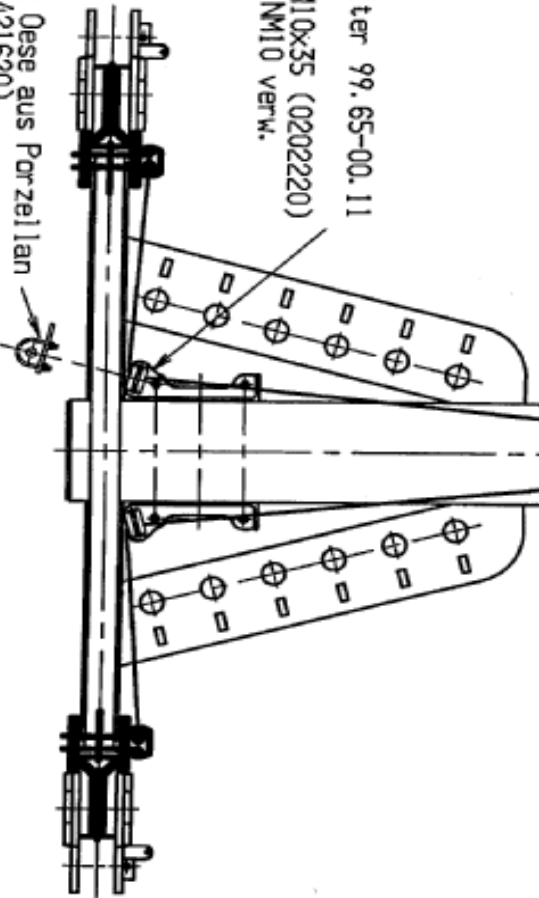


vorh. Seil verw.

Knoten

Seil 6x3000  
98.83-00.6  
0628900

2x Oesenhalter 99.65-00.11  
1630380  
4x 6KTSCH M10x35 (02022220)  
vorh. SGMU NM10 verw.



2x Oese aus Porzellan  
(1421620)  
2x Büg.-schrh. M6x28x45  
(1625950)  
4x Scheibe A 6.4  
(0426680)  
4x SGMU NM 6  
(0412570)



Min. 200 mm



Min. 40 mm



**D** Beim Ausheben und Kurvenfahrt darf Gelenkwelle nicht stauchen!  
Wenn nötig, kürzen!

**F** Le cardan ne doit pas refouler en cas de soulèvement ou virage.  
Raccourcir, si nécessaire!

**NL** Tijdens het heffen en het draalen mag de tussenas niet stoten!

**GB** When clearing from ditches or cornering, the universal joint shaft must not bind!  
Shorten if necessary!



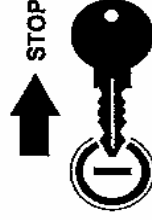
**D** Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und die Sicherheitsvorschriften lesen und beachten!

**F** Avant la mise en marche, lire et bien respecter le mode d'emploi et les instructions de sécurité!

**NL** Lees de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften door, voordat de machine in gebruik wordt genomen en volg de aanwijzingen ervan op!

**GB** Prior to operating the machine read and observe the operator's manual and all safety instructions!

99.45-15.2 0629560



**D** Instandsetzungs-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten sowie die Beseitigung von Funktionsstörungen grundsätzlich nur bei abgeschaltetem Antrieb und stillstehendem Motor vornehmen!  
Zündschlüssel abziehen!

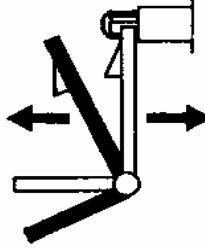
**F** Ne procéder aux travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage ainsi qu'à la suppression des pannes que prise de force débrayée, moteur arrêté et clef de contact enlevée!

**NL** Reparaties, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden alsmede verhelpen van storingen pas uitvoeren, nadat de aandrijving is uitgeschakeld, de motor is afgezet en de contact-sleutel is verwijderd!

**GB** Repair-, maintenance- and cleaning operations as well as remedy of function faults should principally be conducted with a stopped drive and engine.  
Remove ignition key!

99.45-15.3 0629570

**D** Arbeitseinsatz  
**F** Travail  
**NL** In het werk  
**GB** Operation



**D** Transportfahrt  
**F** Route  
**NL** Wegtransport  
**GB** Transportation

99.45-15.4 0629580

99.45-15.4 gilt nicht für UM



**D** Schutzbügel vor Arbeitsbeginn in Schutzstellung bringen.

**F** Avant mise en route amener les garants en position/sécurité.

**NL** Beschermbeugels vóór het werk in werkstand plaatsen.

**GB** Before the start of operations bring outer guard into position.

99.45-15.5 0629590

Aufkleber 99.45-15.5 gilt nur für Schwader und UM

**STOLL**

Aufklebersatz Sicherheit  
99.45-15 0629540  
für Zeitwender, Schwader  
Universalheumaschinen

Sprachen:  
**D** deutsch  
**F** français  
**NL** flämisch  
**GB** englisç

Pos. 0629540  
Bestell-Nr. AUFKLEBERSATZ SICHERH  
Benennung DECALCOMANIA  
Description

Désignation  
DECALCOMANIE

SIZE/MASS  
99.45-15

Stück  
1,00

**D** ■ Alle Schmierrippel vor Gebrauch und im Einsatz täglich abschmieren.  
■ Alle beweglichen Teilen und täglich auf Funktion überprüfen.  
■ Vor dem ersten Einsatz und nach Inbetriebnahme Schrauben und Muttern nachziehen.

**F** ■ Graisser tous les raccords journellement (avant l'emploi et au travail)  
■ Huiler toutes les pièces mobiles et en contrôler le fonctionnement à chaque emploi.  
■ Avant la première mise en service reserrer les vis et les écrous.

**NL** ■ Eenmaal alle smeertrippels smeren en tijdens het gebruik dagelijks.  
■ Alle bewegende delen smeren met olie en dagelijks de goede werking ervan controleren.  
■ Voor het eerste gebruik en na de inbedrijfstelling bouten en moeren aantrekken.

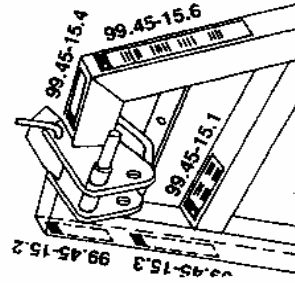
**GB** ■ Grease all grease nipples before using the machine and daily during use.  
■ Oil all moving parts and check daily for proper function.  
■ Before first using and again afterwards, tighten all nuts and bolts.

99.45-15.6 0629600



max. 0,9m

99.45-15.7 0629610



WILHELM STOLL MASCHINENFABRIK GMBH · POSTFACH 38266 LENGEDE/BRONSTEDT





### Specialist in grass technique

When it comes to green feed techniques, JF-Stoll has gained a reputation as one of the world's leading suppliers and specialists. As a specialist manufacturer for over 50 years, we have gained a vast amount of experience from right around the world and, more importantly, unique regional requirements.

We also receive important inspiration in our development work through a close and continuous dialogue with customers, dealers and agricultural researchers. No matter what type of JF-machine you chose you are sure to obtain the best result regarding high yield and operational reliability, minimal maintenance, flexible working possibilities and optimal business economics.

### *Ersatzteilbestellung*

Tel.: 0 53 44 / 20 1 43 bis 20 1 46

Telefax: 0 53 44 / 20 183

E-mail: EA@stoll-jf.de

Dealer

## **WILHELM STOLL Maschinenfabrik GmbH**

Postfach 3	38266 Lengede
Bahnhofstr. 21	38268 Lengede
Telefon Allgemein	0 53 44 / 20 - 0
Telefax Verkauf	0 53 44 / 20 182
E-mail Allgemein	box@stoll-jf.de
E-mail Verkauf	vkf@stoll-jf.de